

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 50 (1963)  
**Heft:** 12: Vor der Wende

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## **HELUAN** der altbewährte geht mit der Zeit

Seit Jahrzehnten ist HELUAN der Inbegriff für unverwüstliche Handwebteppiche von hervorragender Qualität und prägnanter Eigenart. — Und heute gilt er mit Recht als der Teppich für den modernen Raum und moderne Menschen. Seine charaktervolle Eigenart liegt in den von Künstlerhand gestalteten Mustern, der glücklichen Anwendung verhaltener Farbtöne und dem hochwertigen Wollmaterial. Daraus ergibt sich eine grosszügige Raumwirkung, in der auch die warme Ausstrahlung handwerklicher Qualitätsarbeit mitklingt. Der HELUAN entspricht so in idealer Weise dem heutigen Raumempfinden. Seine Anwendungsmöglichkeiten sind fast unbeschränkt, denn er ist Schmuck- und Gebrauchsteppich in einem.

Sie werden den wahren Wert des HELUAN erkennen, wenn Sie sich bei uns diese beliebte Schuster-Exklusivität zeigen lassen. Wann dürfen wir Ihren Besuch erwarten?



# **Schuster**

Basel	Paul Matzinger SWB, Steinenberg 5
	Sandreuter & Co. AG, Marktplatz
Bern	Max König SWB, Herrengasse 30
	Stettler, Amthausgasse 1
Biel	Wirz & Cie., Hallerstrasse 9–11
Schaffhausen	Binder & Co., Vordergasse 67
Solothurn	Wagner-Teuscher AG, Hauptgasse 67
Winterthur	Binder & Co. AG, Steiggasse 2
	E. Wirth AG, Technikumstrasse 98

## Hochglanz oder KELLCO-Finish?

Wenn Sie einem Raum Gestalt geben, so schaffen Sie mit Kuben, Flächen und Farben. Angenommen, Sie verwenden hierzu Kunststoffplatten; wie wünschen Sie, daß diese beschaffen sind?

Ist es nicht so, daß Kunststoffplatten mit Hochglanz die reine Form zerstören und Spiegelungen und Reflexe dem geformten Stück das Eigenleben nehmen?

Anders verhält es sich mit der seidenmatten KELLCO-Platte. Ihr Wert liegt nicht in der Erzielung von kurzlebigen Effekten, sondern sie dient als zeitlos schöner, unaufdringlicher Werkstoff.

KELLCO hat deshalb schon vor Jahren den natürlichen Seidenglanz-Finish geschaffen und bleibt ihm auch weiterhin treu.

Wählen daher auch Sie KELLCO, wenn Sie mit Kunststoffplatten arbeiten und ein natürlich wirkendes Material einsetzen möchten. KELLCO, die Kunststoffplatte mit der natürlichsten Oberfläche.



**Kunststoffplatten**

Keller+Co AG Klingnau Telefon 056-511177



# Entscheiden Sie sich für das Beste...

wenn Sie den Belag für Küchenmöbel, Gasttische, Laden-, Coiffeur- und Büroeinrichtungen bestimmen. Wählen Sie ein Material, das Ihnen eine reiche Farbauswahl, gleichzeitig aber auch ein Maximum an Dauerhaftigkeit und praktischen Vorteilen gewährt. KELLCO-Kunststoffplatten bieten Ihnen beides; sie sind folglich das Richtige.

1961 wurde die Uni-Kollektion von KELLCO mit der Anerkennungsurkunde «Die gute Form» ausgezeichnet. 1962 ist sie noch durch einige neue moderne Töne bereichert worden.

Es sind aber nicht nur die dezenten Farben und der warme, unaufdringliche Seidenglanz, die für KELLCO sprechen, sondern die vielen praktischen und zum Teil exklusiven Vorteile dieser erstklassigen Schweizer Kunststoffplatte.



Planen Sie also keine Küche, kein Restaurant, keinen Laden oder welche Art Innenausbau es auch sei, ohne vorher die Vorteile der Kollektion 1963 der Schweizer Kunststoffplatte KELLCO geprüft zu haben. Nur das Beste ist für Ihre Projekte das Richtige.



Jede KELLCO-Platte genießt im Sinne der strengen NEMA-Normen volle Fabrikgarantie. Auf der Rückseite des Garantiescheines sind zudem Ratschläge hinsichtlich Reinigung und Pflege der Platten.



KELLCO ist hitzebeständig bis 150° C. Selbst brennende Zigaretten vermögen diese unverwüstlichen Platten nicht zu beschädigen.



Die porenlöse und hygienische Oberfläche der KELLCO-Platte ist unempfindlich gegen Spirituosen, Fruchtsäfte, Weine, Öle, Fette sowie alle im Haushalt normalerweise vorkommenden Chemikalien.



Mit einfachsten Mitteln ist KELLCO im Nu gereinigt.



KELLCO-Platten sind durch und durch hart und zäh. Sie erweisen sich gegen Abnutzung als außerordentlich widerstandsfähig. Sie sind mit einem Wort ein ausgesprochen dauerhafter Belag.



Die 70 Farben und Dessins sind nach den amerikanischen NEMA-Normen im Fadeometer auf Lichtechtheit geprüft.



Die fünf Mitarbeiter im technischen Dienst stehen für Auskünfte und Ratschläge betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme kostenlos zur Verfügung.

## wählen Sie deshalb KELLCO- Platten

*plastofloor*  
**domus**

**Der einschichtige  
Schweizer  
Kunststoffbodenbelag**

**Preisgünstig und  
anspruchslos  
im Unterhalt**

**Dätwyler AG. Altdorf-Uri**

**plastofloor  
domus**

6233



6244



6204



6205



6215



6219



6221



6298



6299



Plastofloor domus ist ein durchmarmorierter, einschichtiger Kunststoffbodenbelag mit harmonischer Ton-in-Ton-Farbgebung nach der Landoltschen Farbnormung.

Zur Auswahl stehen 10 verschiedene Farbtöne, die sich in idealer Weise für eine gediegene und grosszügige Raumgestaltung eignen.

Plastofloor domus ist ein preisgünstiger Bodenbelag und daher besonders ideal für Wohn- und Siedlungsbauten.

Plastofloor domus ist 1,8 mm dick und lieferbar in Bahnen von 150 cm Breite bis etwa 30 m Länge.

Plastofloor domus besitzt folgende Materialeigenschaften: strapazierfähig, dauerhaft, elastisch, schalldämmend, trittsicher, fußwarm, ölf-, fett-, wasser- und weitgehend säurebeständig.

Plastofloor domus ist alterungsbeständig; er wird unter Einfluss von Licht, Wärme und Luftfeuchtigkeit weder hart noch rissig, sondern behält seine guten Eigenschaften unverändert bei.

Plastofloor domus ist leicht zu reinigen und äußerst anspruchslos in der Pflege, denn seine dichte, homogene Oberfläche verhindert das Eindringen von Schmutz und Staub.

Plastofloor domus kann auf jeden trockenen, festen, ebenen und rissfreien Unterlagsboden rasch und fugenlos, am vorteilhaftesten mit unserem Klebstoff Floorcolle, verlegt werden. Bei Holzböden empfiehlt es sich, eine Zwischenlage aus Hartfaserplatten oder Filzkarton, quer zu den Plastofloor domus-Bahnen liegend, zu verlegen.

Plastofloor domus ist wie die übrigen Bodenbeläge Dätwyler auf die heute gebräuchlichen Wand- und Deckenfarben abgestimmt; dies erleichtert eine funktionell richtige Farbgebung im Raum.

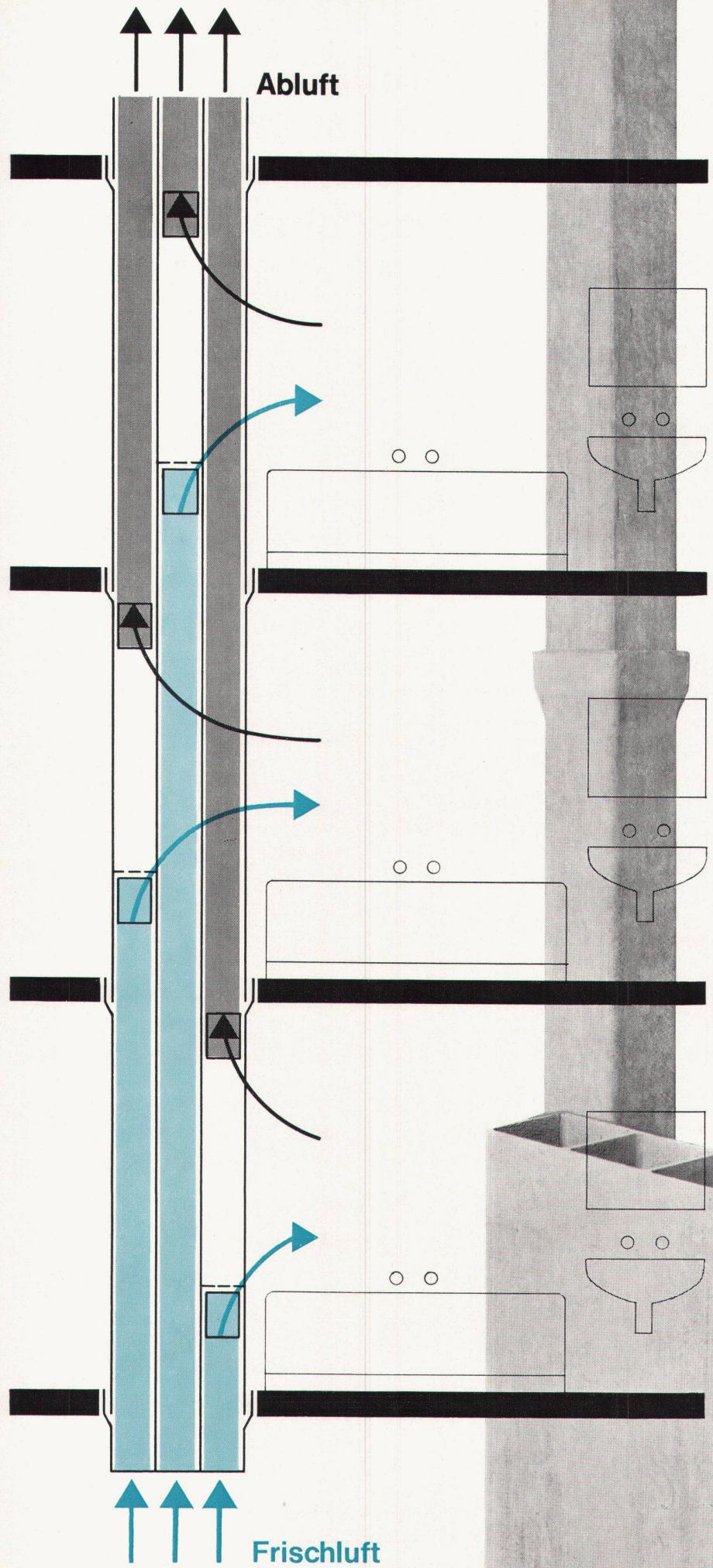
Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Zürich, Bern, Lausanne, Luzern.

Verkauf, Verlegung, Muster und Offerten durch den Fachhandel.

Garantie nach SIA-Bestimmungen.  
Bezugsquellen nachweis durch uns.

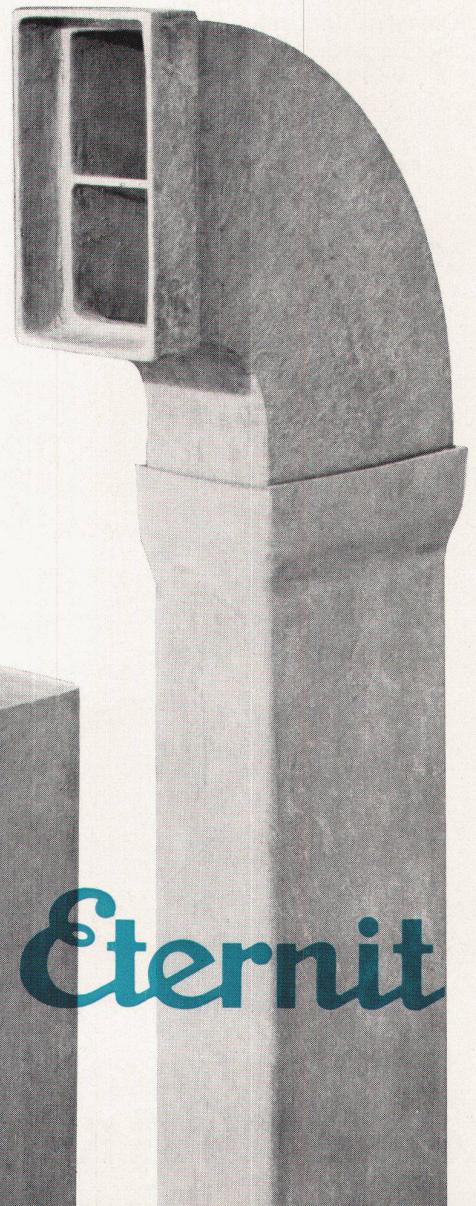
**dätwyler ag**

**Schweizerische Draht-,  
Kabel- und Gummiwerke  
Altdorf-Uri**



Lieferbar in  
geschosshohen Längen,  
schallhemmend,  
innen und aussen glatt.

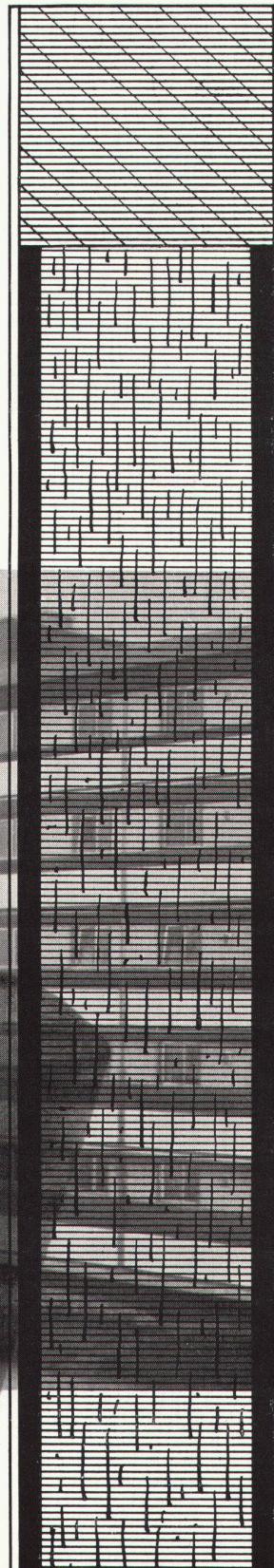
Eternit AG Niederurnen GL 058.415 55



# Alupan-Türblätter für Laubengang- und Wohnungs- Abschluss-Türen

- Bei abgeschirmten Aussentüren, die den Witterungseinflüssen nicht ausgesetzt sind, wo aber doch hohe Ansprüche in bezug auf die Stehfestigkeit des Materials gestellt werden, ist Alupan die geeignete Platte.
  - Das Alupan-Türblatt bietet bestmögliche Sicherheit gegen das Verziehen. Jede normale Holztür neigt bei starken Feuchtigkeits- und Temperaturdifferenzen zwischen Aussen- und Innenseite zum Krumpen. Der Aluminiumbelag schwächt diese Einflüsse ab, und die Tür bleibt ruhig.
  - Alupan-Platten bestehen aus einer Novopanplatte, die mit Kantholz umleimt und beidseitig mit Aluminium abgedeckt ist. Fertige Dicke genau 40 mm. Die Verbindung Holz-Aluminium erfolgt nach einem speziellen Verfahren.
  - Alupan-Platten sind kein Ersatz für die hochwertigen Kellpax-Leichtmetalltüren. Sie ermöglichen aber dem Schreinermeister, den Bauherrschaften eine preiswerte Türe zu liefern für Verhältnisse, in denen jede glatte Holztüre erfahrungsgemäss versagt. Sie dürfen nur an regengeschützten Orten angebracht werden. Regenwasser, welches durch das Schlüsselloch oder undichte Kantholzfugen eindringen könnte, würde die Türe beschädigen.
- Alupan-Platten werden auf Mass geliefert und vom Schreiner verarbeitet und angeschlagen.  
Über Konstruktionsdetails und Preise orientieren wir Sie gerne.

Alupan-Platte, beidseitig aluminiumbewehrt und mit Kantholz umleimt.



Wohnblöcke mit Laubengang-  
türen aus Alupan in  
Zürich-Wiedikon.  
Projekt: Architekt F. A. Widmer  
Zürich  
Bauherrschaft: J. H. Kunz AG  
Zürich  
Schreinerarbeiten:  
Weidmann AG, Bülach



**Keller+Co AG Klingnau**

Telephon 056 5 11 77

# Spannteppiche

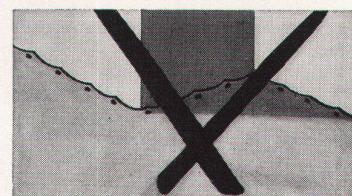
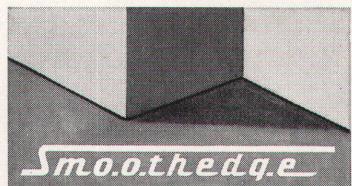
nach der neuen amerikanischen «Smoothedge»-Methode verlegen. «Smoothedge» hat sich schon 1000fach bewährt

Bis jetzt wurden auf der ganzen Welt schon viele Millionen Quadratmeter nach dem «Smoothedge»-Verfahren verlegt, und das mit gutem Erfolg. Absolut plan und fugenlos liegt der Teppich da. Selbst schwierige Winkel, Ecken, Rundungen, Treppen usw. werden mit «Smoothedge» gemeistert. Eine Demontage ist möglich, ohne daß der Teppich darunter leidet. Die «Smoothedge»-Leiste läßt sich überall anbringen, auf Holz-, Beton-, Marmor-, Klinker-, Kacheln-, Lino- und andern Böden. Es brauchen keine Löcher gebohrt und keine Holzleisten versenkt werden.

Mit der «Smoothedge»-Methode erzielen wir einen absolut sauberen Abschluß, der sogar eine Staubleiste erübriggt.

**Jedes gute Fachgeschäft übernimmt das Verlegen nach der «Smoothedge»-Methode.**

**Drei in der Schweiz wohlbekannte Teppichhäuser bürgen mit ihrem Namen für die Güte dieses Systems.**



Verlangen Sie bitte den ausführlichen Prospekt.

**Forster**

Zürich, Theaterstraße 12  
Telephon (051) 24 17 25

**Geelhaar**

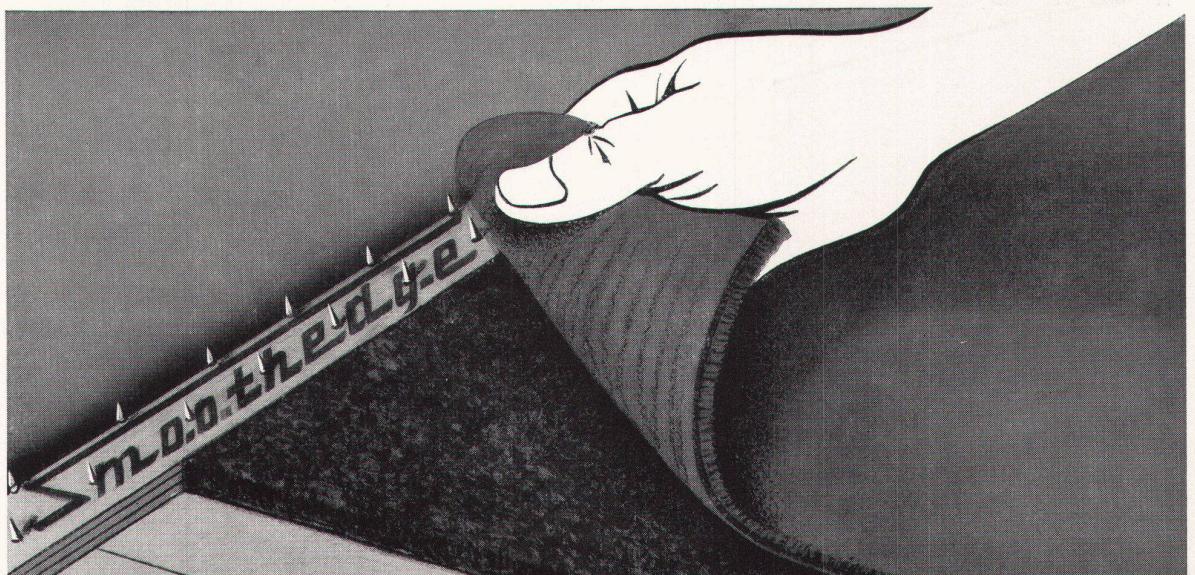
Bern, Thunstraße 7  
Telephon (031) 2 21 44

**Schufter**

St. Gallen, Multergasse 14  
Telephon (071) 22 15 01

(Nur echt mit dem Wort «Smoothedge» auf jeder Leiste)

Zürich, Bahnhofstraße 18  
Telephon (051) 23 76 03





saneo

fortschrittlich neuzeitlich



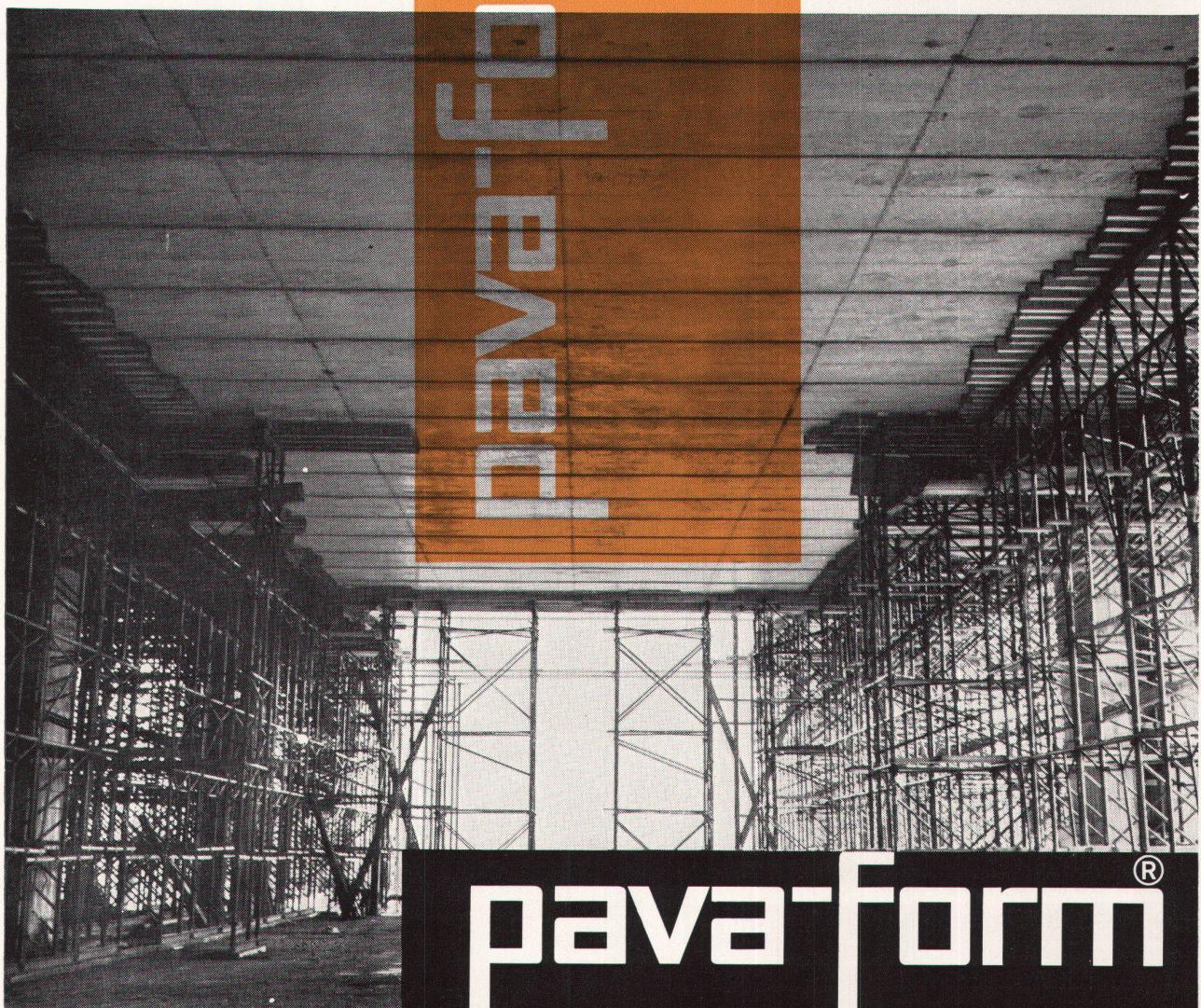
**IDEAL-Standard** AG Dulliken SO

„saneo“ die moderne Tiefspülklosettanlage aus dem bekannt unverwüstlichen und im Glanz unerreichten „Standard“ Kristallporzellan.  
„saneo“ das betriebssichere, geräuscharme Klosett mit hervorragender Spülwirkung.  
„saneo“ erhältlich in weißer oder farbiger Ausführung.  
Verkauf durch den Sanitär-Grosshandel.

NEU

E  
G  
E  
N  
E  
E

**Sichtbeton  
rationeller und  
schneller**



**pava-form®**

Mit Pava-form Platten vorfabrizierte Betonelemente decken diesen Lagerraum.

**die neue Schalungsplatte für Sichtbeton  
und vorfabrizierte Bauelemente**

Mit den kunststoffveredelten Pava-form Platten wird Sichtbeton rationeller und schneller ausgeführt. Ihre glatt bleibende Oberfläche ermöglicht sofortige und kostensparende Reinigung. Grossformatig und trotzdem gering im Gewicht, sind die Platten rasch verlegt und

wieder ausgeschalt. Dank der harten, widerstandsfähigen Beschichtung können sie dutzendemal beidseitig verwendet werden. Unser technischer Beratungsdienst steht Ihnen kostenlos zur Verfügung — rufen Sie uns an.

Ein Produkt der Pavatex AG,  
Zürich 2, Telefon 051/23 76 76

**BON**

zum Bezug  
der Pava-form Dokumentation

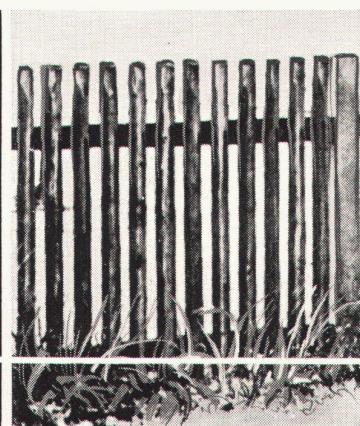
Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

(Einsenden an  
Pavatex AG, Postfach, Zürich 27)

# **Ein Zaun ist immer draußen**



Es gibt viele Dinge aus Holz, die Jahr um Jahr dem Wetter ausgesetzt sind. Wenn sie ohne unnötige Pflege wertbeständig bleiben sollen, dann müssen sie imprägniert werden mit den auslaugfesten, in aller Welt bewährten XYLAMON-Holzschutzmitteln

#### Beratung und Lieferung:

**scheller AG zürich**

Postfach Zürich 1 · Telephon (051) 326860

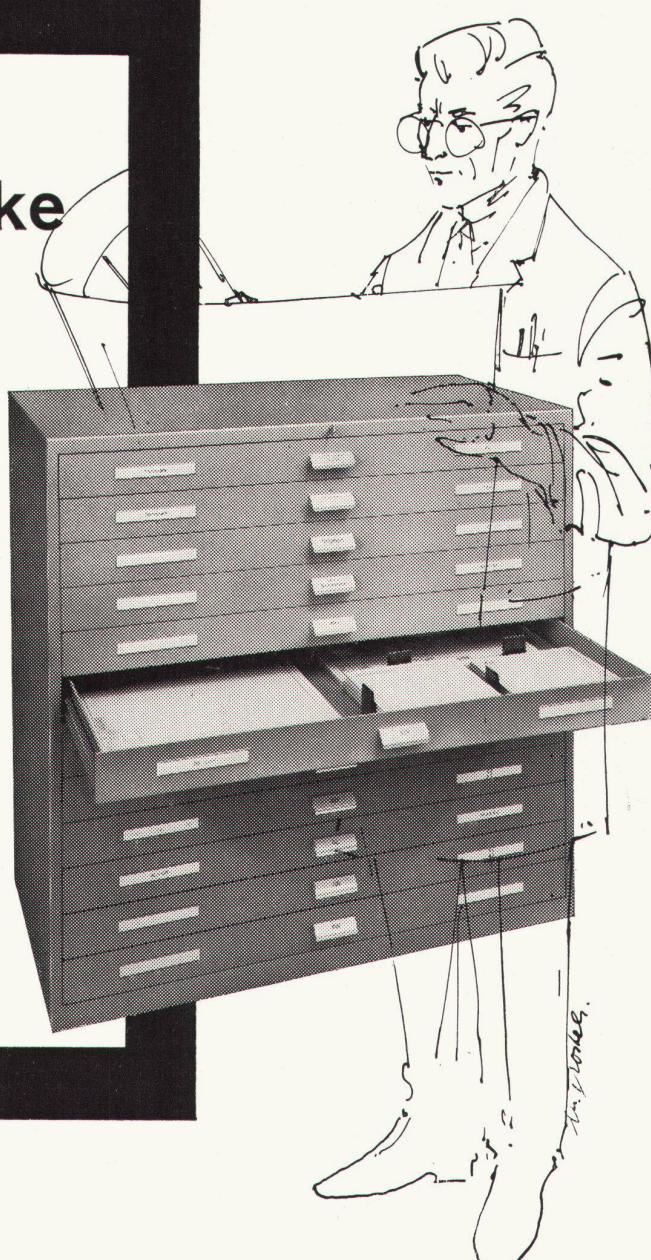
# **XYLAMON**

# **Stahl- Zeichenschränke**

**Gehäuse** in gediegener Ausführung aus Stahlblech gepresst, mit Zentralverschluss und Sicherheitszylinder.

**Schubladen** mit Kugellager-Rollzügen ausgerüstet. Rückwand mit Auffangblech welches ein Hinausrutschen der Pläne nach hinten verhindert. Boden aus geschlitztem Stahlblech.

## **Unterteilung** der Schubladen mit Klemmbügeln.



A stylized signature of the name "Frächer" featuring a paintbrush icon integrated into the letter "F".

& Co. AG. Marktgasse 12 Zürich 1 Telefon (051) 24 6655

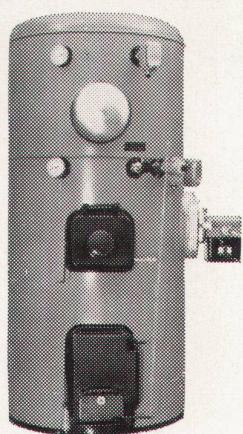
Lassen Sie sich von Ihrer Heizung  
verwöhnen – wählen Sie den Hoval-Kessel

Der Hoval-Kessel mit der Hoval-Automatik braucht keine Bedienung. Sie wählen das gewünschte Heizprogramm und alles andere ergibt sich von selbst. Sie haben eine angenehme, regelmässige Raumtemperatur. Am Abend schaltet die Heizung automatisch aus oder sie geht auf reduzierten Betrieb. Am Morgen kommt automatisch wieder das Tagesprogramm. Nie wird zu wenig, nie zu viel geheizt. Die Hoval-Automatik sorgt dafür, dass kein Tropfen Öl unnötig verbraucht wird. Darum ist sie eine richtige Spar-Automatik.

Eine Hoval-Anlage bietet Ihnen aber nicht nur eine sparsame, komfortable Heizung. Sie produziert zugleich im Sommer und Winter warmes Wasser. Warmes Wasser im Überfluss, zu weniger als Fr. 2.— pro 1000 Liter!

Bauen Sie ein Einfamilienhaus? Ein Mehrfamilienhaus? Ein Hotel? Planen Sie einen Umbau? Dann sollten Sie den Hoval-Kessel prüfen! Der Hoval-Kessel bietet Ihnen unvergleichlich viele Vorteile, und er ist günstig in der Anschaffung. Dürfen wir Ihnen Unterlagen zustellen?

Hoval Ing. G. Herzog + Co. Feldmeilen/ZH  
Telefon 051/731282  
Basel Bern Lausanne Lugano  
Verkauf und Service auch in  
Westdeutschland (Krupp-Kessel),  
Oesterreich, Benelux, England, Frankreich

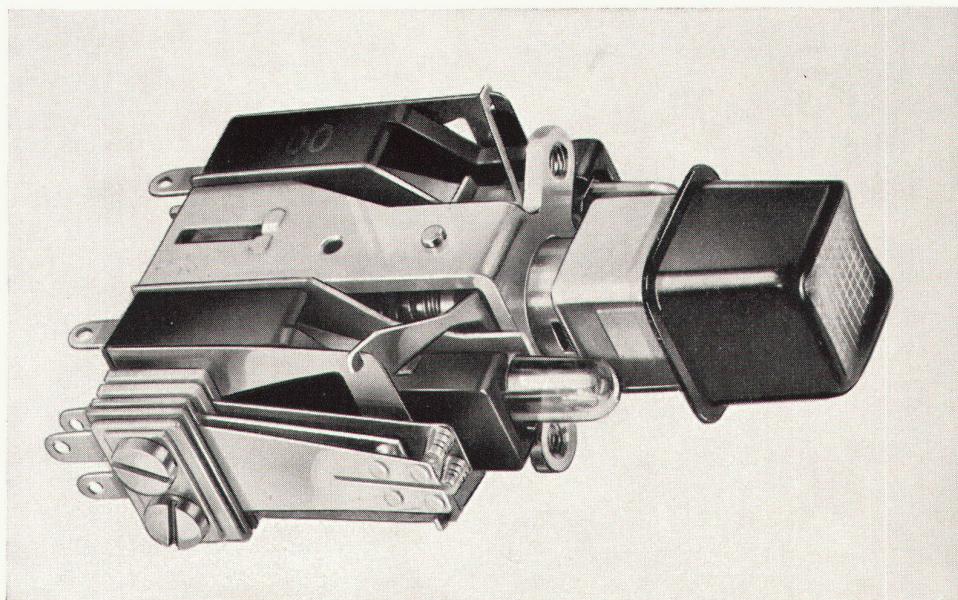


# Hoval Kessel





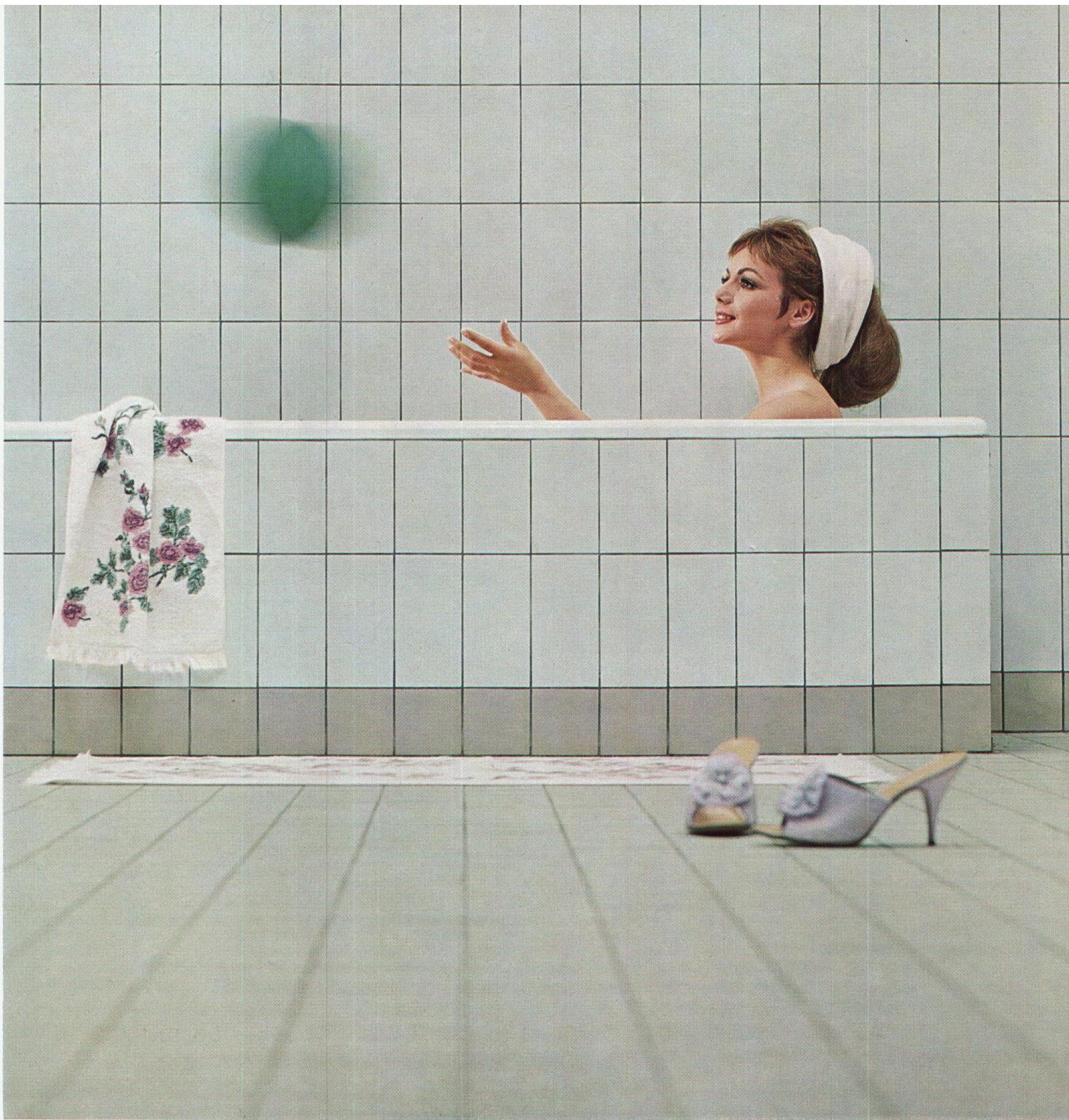
Die ALBIS - Zweifarben-Leuchttaste ...



**erlaubt den Aufbau der ALBIS-Chefstationen kompakt zu gestalten, da die Anzeigegeräte wie z. B. „Anruf“, „Besetzt“, „Halten“ usw. in der Taste selbst eingebaut sind. Die Anzeige des jeweiligen Betriebszustandes direkt mit der Taste bedeutet zudem noch einfachere und übersichtlichere Bedienung.**

**Wir senden Ihnen gerne unsere Druckschrift über die vielseitigen Möglichkeiten der ALBIS-Chefstationen.**





C. Schönhaus/R. Gräbli

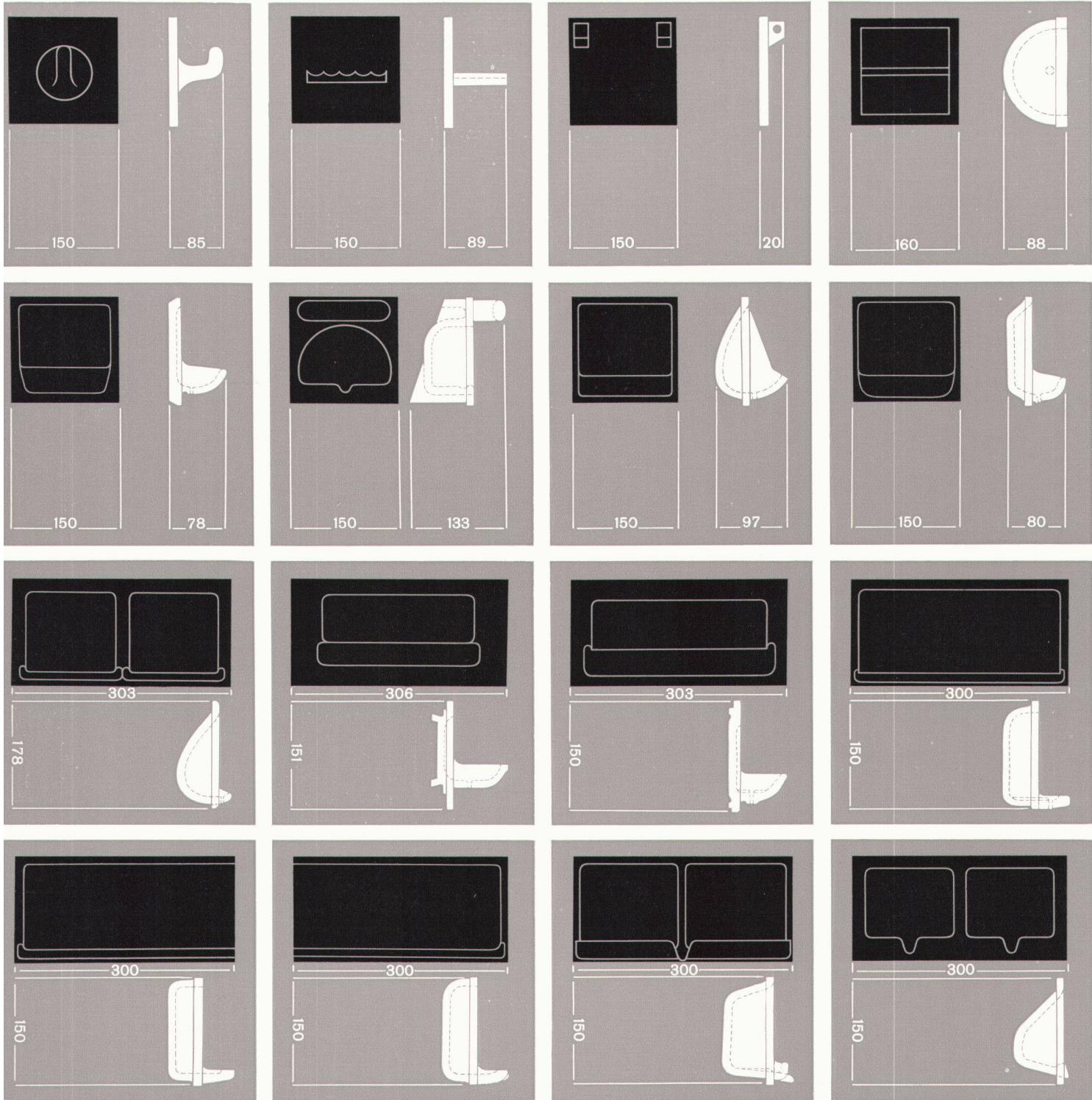
Auch wenn der Boden naß wird . . .



Wasserunempfindlichkeit und Dichte des Materials, das sind Eigenschaften der Platte, die sie für das Bad besonders geeignet machen. Der fachkundig verlegte Plattenbelag erlaubt ständigen Kontakt mit Wasser. Das tägliche Abbürsten, das Begehen mit Straßenschuhen, ja selbst mit den berühmten hohen Damenabsätzen kann diesem Bodenbelag nicht das

Geringste anhaben. Dieses Badezimmer wurde bewußt unter Verzicht auf Buntheit geschaffen. Das keramische Material zeigt sogar in seinen bescheidensten Farben die seit Jahrhunderten bekannte Schönheit der gebrannten Wand- und Bodenplatten.

**Keramische Wand- und Bodenplatten**



Einige Beispiele von Zubehörteilen

Seifenschalen, Zigarren-Ablagen, Papierhalter, Kleiderhaken, Handtuchhaken gibt es in den verschiedensten Formen. Diese Zubehörteile erlauben dem Architekten auch scheinbar nebensächliche, aber doch oft störende Elemente aus keramischem Material organisch in die Architektur mit einzubringen.

Auskunft und Beratung sowie detaillierte technische Unterlagen über keramische Platten erhalten Sie durch die Fachgeschäfte

Die lebendige Energie

# Gas

Gas zum Kochen,  
für Warmwasser,  
zum Waschen,  
Trocknen, Heizen,  
Kühlen und für  
Gewerbe und  
Industrie. Beratung  
und Lieferung  
durch Gaswerke  
und Installateure.

Sie drehen auf - Sie drehen ab - Gas gehorcht im Augenblick:  
Gas hat die stufenlose Regulierbarkeit, die verzugslose Wärme-  
steigerung und Wärmereduktion. Gas kennt keine Anschluss-  
beschränkungen. Deshalb ist Gas so hochwertig und überlegen  
überall dort, wo thermische Energie mit modernen Apparaten  
benötigt wird. Vertrauen Sie dem modernen Gas!



Wer mit Gas plant und Gas installiert, rechnet für heute und denkt für die Zukunft.

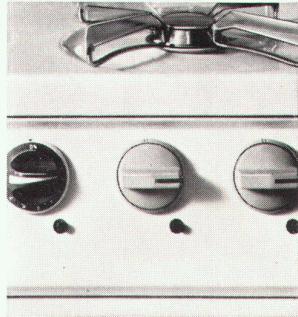


## **Beliebtheit:**

Bono-Gasherde sind beliebt wegen ihrer harmonischen Form und der bewährten Qualität. In gediegem Grau und leuchtendem Rot heben sich die Bedienungsgriffe vom pastell-weissen Herd ab.

## **Moderne Norm:**

Kubische Bauform zum An-schieben, Freistellen und Einschieben mit geschlossener, nach hinten verlängerter und leicht erhöhter Herdplatte. Gesicherte Bedienungsgriffe.



## **Federnde, wegnehmbare Pfannenträger:**

Unverwüstlich und elegant sind die neuen Pfannenträger aus Chromnickelstahl, deren Federung ein sicheres Aufliegen des Kochgeschirrs garantiert.

## **Schwenkbrenner:**

Schwenkbare Brenner gestatten das Einstellen von Ober- oder Unterhitze. Der geräumige, automatisch regulierte Backofen eignet sich vortrefflich zum Grillieren.

## **Zündsicherungen:**

Vollgesicherte Brenner können auf Wunsch und gegen Mehrpreis geliefert werden; die Gaszufuhr wird automatisch unterbrochen, wenn keine Flamme brennt.

## **Vielfältiges Angebot:**

Normalmodelle mit 3 und 4 Kochstellen sowie mannigfaltige Spezialausführungen. Abschlussdeckel, Geräteschublade und Abstellplatten werden als Zubehör geschätzt.

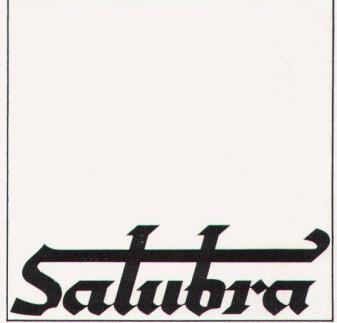


Genormte Abmessungen 55/60/90.  
Höhe variabel nach Wunsch 80+85.

Gasherd Bono angeschoben an den Küchenblock; die Trennfuge ist abgedeckt.



Bono Apparate AG, Schlieren-Zürich



**Salubra**

## Gediegen tapeziert mit –

«Kleider machen Leute» – «Tapeten machen Räume». Die Tapete ist für die Wand, was Bekleidung für den Menschen ist. Tapeten und Möbel bilden eine formale Einheit, unter deren optischem Eindruck sich das tägliche Leben abspielt. Von der Wahl der richtigen Tapete hängt das angenehme Gefühl der Behaglichkeit in einem Raum ab. Von SALUBRA gibt es verschiedene Kollektionen. Gross ist die Zahl der beliebten Dessins und Farbstellungen, wertvoll die praktischen Eigenschaften – SALUBRA-Tapeten sind garantiert lichtecht und waschbar. – SALUBRA ist seit Jahrzehnten ein Begriff – für Tapeten – für Qualität.





modern  
sauber  
wirtschaftlich  
leistungsfähig

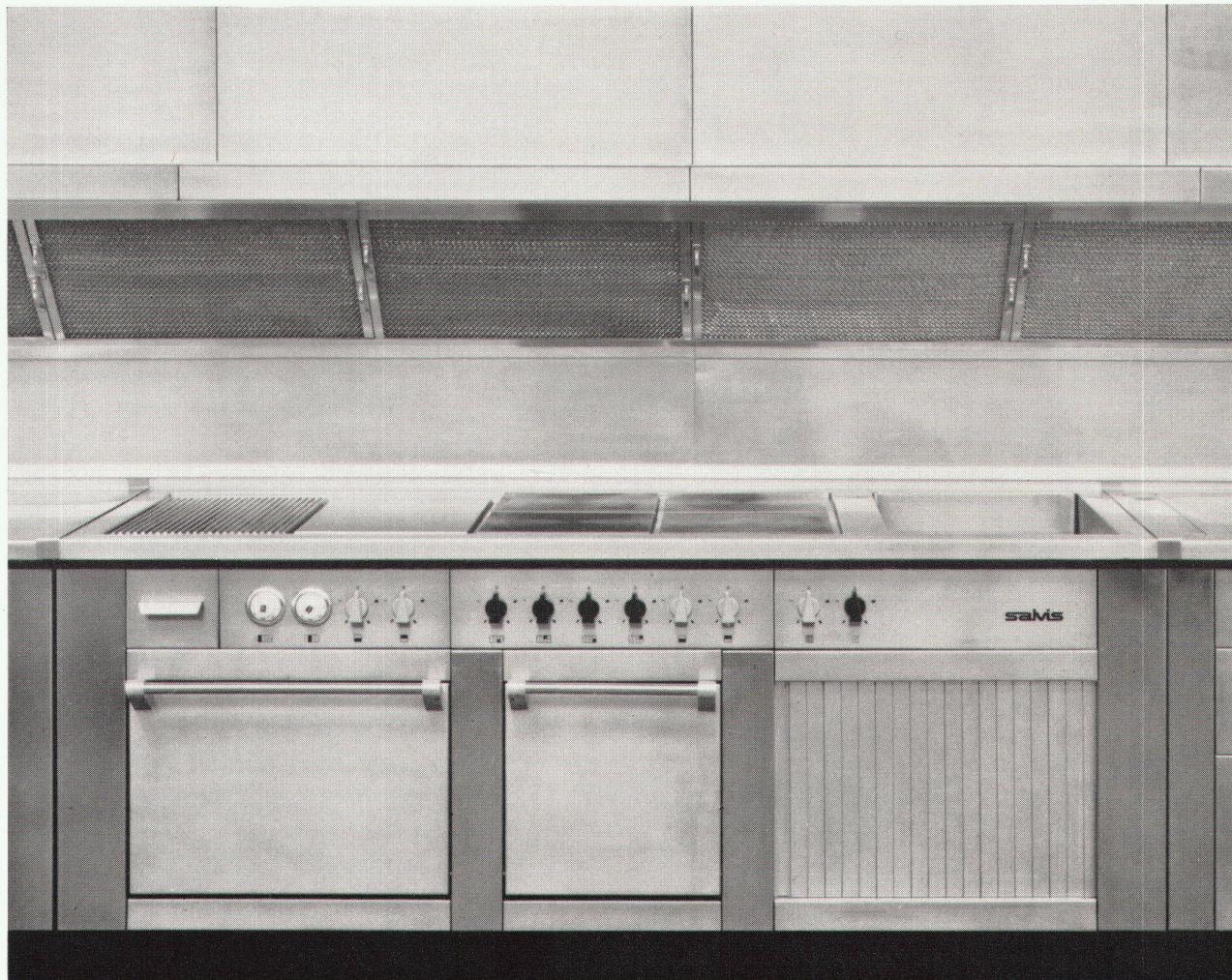
Mit einer funktionell auf die spezifischen Bedürfnisse ausgerichteten Wandkombination, ergänzt durch Kühl- schrank für Fleisch und Steamtable für Garnituren

### Wandkombinationen

Die neue Linie findet Anklang

und Zutaten in Reichweite, lässt sich eine Einsparung an Arbeitskräften von 30 bis 40 % während den Service- zeiten erzielen.

Unsere Planungsabteilung orientiert Sie gerne über die für Ihre Verhältnisse zweck- mäßige Organisation.



Salvis AG  
Fabrik elektrischer Apparate  
und Anlagen  
Emmenbrücke-Luzern  
Tel. 041-5 21 51

Wir bitten unverbindlich um  
 Dokumentation ohne Vertreterbesuch \_\_\_\_\_  
 Vertreterbesuch \_\_\_\_\_  
 Offerte über \_\_\_\_\_  
 Firma : \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_



Design E. Moeckl



Lübke & Rolf · 484 Rheda/Westfalen

**Lübke**

Das Lübke-Moeckl-Programm prägt im konstruktiven Aufbau, in dem verwendeten Material und der Gesamtgestaltung eine neue Konzeption in der Sitzmöbel- und Tisch-Herstellung. Die klare Linienführung der Modelle wird durch die Verwendung des flachovalen Aluminium-Profiles aller gleich starken vertikalen und horizontalen Streben unterstrichen. Patentierte mehrdimensionale Verbindungselemente, fest oder lösbar, sind die Grundlage für Einzelmodelle oder für beliebig lange Reihen- bzw. Sessel-Tisch-Sessel-Kombinationen.

DESIGN: E. MOECKL DBP ANGEM.



**Lübke**

LUBKE & ROLF · 484 RHEDA/W. · RUF: 05242 / \*9231 · TELEX 933223

GENERALVERTRETUNG SCHWEIZ: STAHLPROGRAMM: PAUL SUMI, ZENTRALSTR. 93, BIEL (TEL. 031.2.60.22) ■ HOLZPROGRAMM: WALTER LUSCHER, OB. PROMENADE 11, ZOFINGEN TEL. (062.8.14.74)

## Zwei in einem?

®  
Marke und Modell international geschützt

Wer wollte da nicht ja sagen! Welcher Bauherr möchte nicht zwei Waschtische im Badezimmer und dabei aber die Installationskosten nur für einen bezahlen.

Der Doppelwaschtisch CARINA-DUE bringt die Lösung: zwei Waschtische, aber nur ein Ablauf; dazu günstige Masse von 90 x 58 cm, sowie durchdachte Formgebung. Das bedeutet, dass in jedem Badezimmer, in dem zwei Waschtische vorhanden oder geplant sind, noch Platz für ein Bidet gewonnen wird.

Auch die CARINA-DUE ist eine echte CARINA: zweckmäßig,

formschön und dauerhaft. Die CARINA-DUE wurde von der Jury des Werkbundes und der Schweizer Mustermesse mit «die gute Form» ausgezeichnet.

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau und  
Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54 Zürich 8/32  
Telefon 051 24 67 33

# Carina-due®



**Carina -**

der Waschtisch, der die Richtung wies und heute noch Vorbild ist

## Soll ein Waschtisch robust sein?

Selbstverständlich!

Robust in dem Sinne, dass der Waschtisch so konstruiert ist, dass er den Anforderungen, die auch der strengste tägliche Gebrauch bringt, unbedingt gewachsen ist.

Wenn es gelingt, wie beim CARINA-Waschtisch, Robustheit mit Eleganz zu verbinden, dann ist bestimmt das Optimum erreicht.

(Die Jury des Werkbundes und der Schweizer Mustermesse hat die CARINA mit «die gute Form» ausgezeichnet.)

Haben Sie schon einmal die Linienführung der CARINA aus-

der Nähe betrachtet? — oder besser noch: benützen Sie bereits eine CARINA? Wenn ja, dann kennen Sie den Unterschied.

®

Marke und Modell international geschützt

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau und  
Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54 Zürich 8/32  
Telefon 051 24 67 33

# Carina®



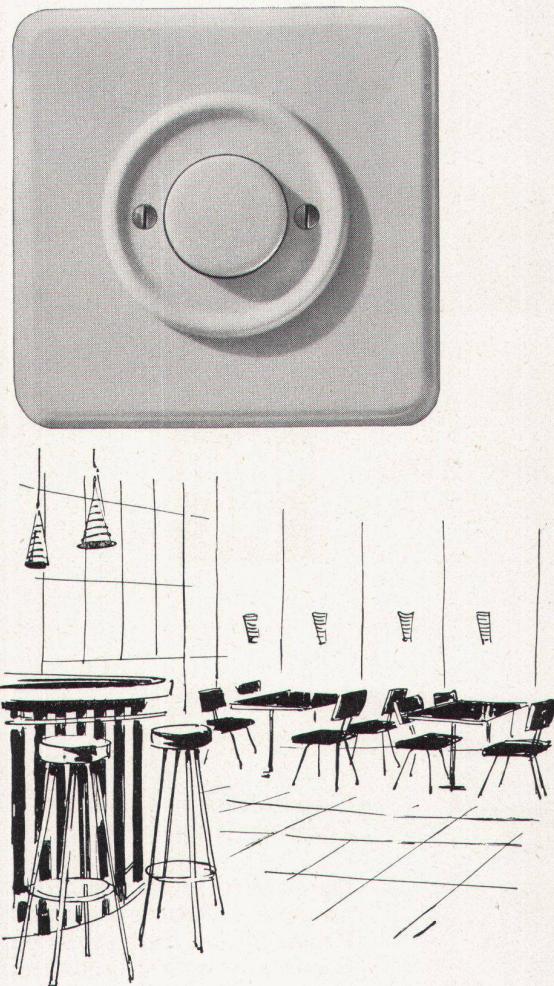
**Carina -**

der Waschtisch, der die Richtung wies und heute noch Vorbild ist

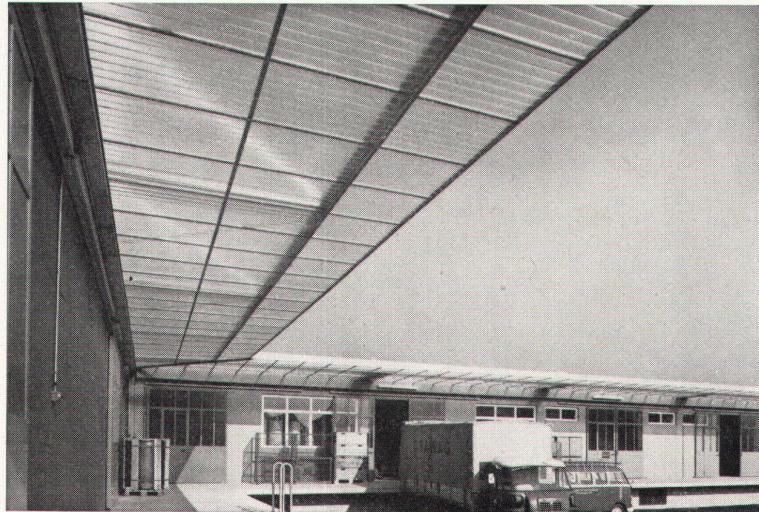


**XAMAX**

Xamax AG Zürich 50-Oerlikon Telephon 051/4664 84



Wo immer neue Bauten entstehen oder alte eine gründliche Renovation erfahren, werden Xamax-Druckknopfschalter verlangt. Denn es hat sich herausgestellt, daß durch die Druckbewegung beim Schalten Mauern und Tapeten in der Umgebung des Schalters nicht mehr verschmutzt werden. Dank seiner hohen Abschaltleistung findet der Druckknopfschalter auch für Saalbeleuchtungen, Sportplätze usw. immer mehr Verwendung. Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne unsere Spezialprospekte oder Muster.



## **Armiplast**

die witterungsbeständige  
lichtdurchlässige  
**Kunststoff-Wellplatte**

für  
**Bedachungen**  
**Vordächer**  
**Lichtbänder**  
**Fassaden**  
**Terrassen**  
**Balkone**  
**Trennwände usw.**

### **METALLWARENFABRIK ZUG**

Abteilung Baustoffe

Telephon 042 4 01 51



**Armiplast** aus glasfaserarmiertem  
Polyester  
ein neuzeitliches Qualitäts-  
produkt der altbekannten  
Metallwarenfabrik Zug



Eine EMB-Umwälzpumpe — der Punkt aufs i jeder  
Zentralheizungsanlage!

Durch den Einbau einer EMB-Pumpe wird die Wärme  
im ganzen Rohrnetz gleichmäßig verteilt, die  
Kapazität der Heizungsanlage voll ausgenutzt und  
Brennstoff gespart, da die Strahlungsverluste an  
Heizkessel und Vorlaufleitungen vermindert werden.  
EMB baut Umwälzpumpen für jede Zentralheizungs-  
anlage, ob gross oder klein.  
Verlangen Sie bitte die ausführlichen Prospekte.

# heizungen

EMB Elektromotorenbau AG Birsfelden Tel. 061/411850





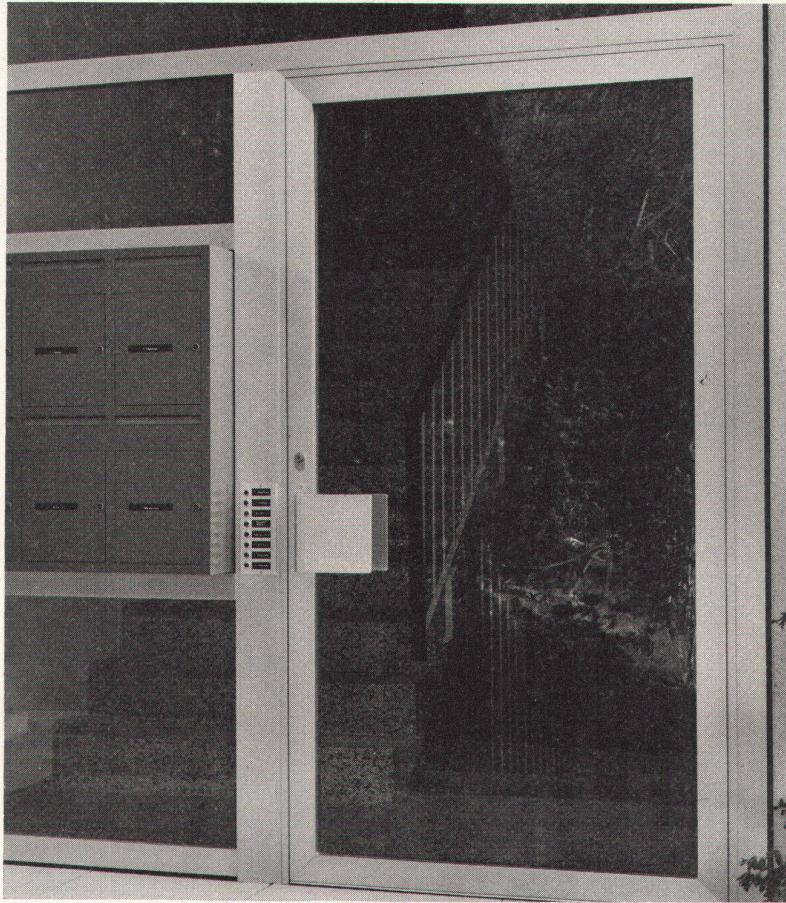
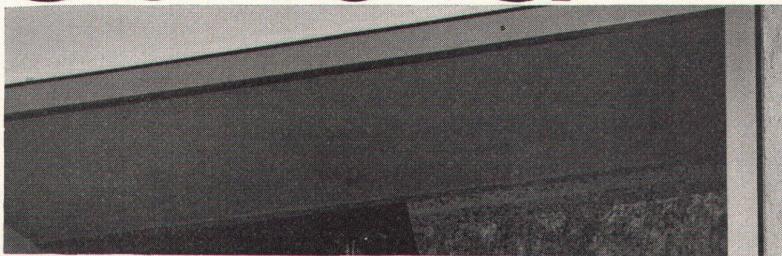
## Wolle – ein Stück Natur

Körnige Struktur, raffinierte Farben Ton in Ton Melierung. —  
Im strapazierfähigen, unverwüstlichen TISCA-LANA ist alles vereint.  
TISCA-LANA, ein neuer Teppich aus 100% reiner Schurwolle.  
TISCA-LANA als Milieu- oder Spannteppich, nahtlos erhältlich,  
bis zu 3 Meter Breite. In den Farben blau, rot, gelb, grau und schiefer.  
Verlangen Sie Muster bei Ihrem Teppichlieferanten oder bei  
A.Tischhauser & Co., Teppichfabrik, Bühler b. St. Gallen. Tel. 071 9 22 62.

**TISCA**  
Teppiche

# Aluminium Bauprofile Serie G

Glissa

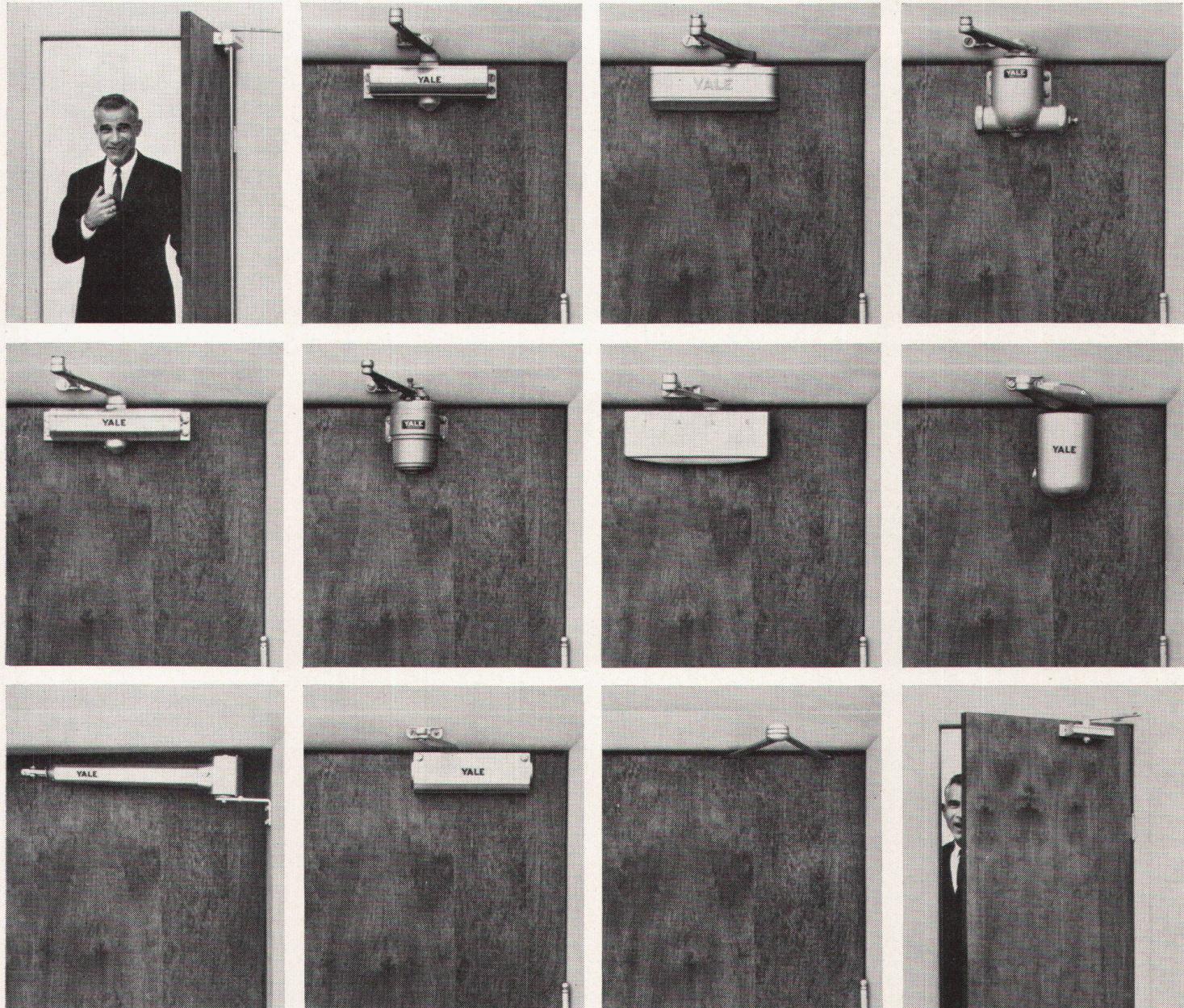


für Türen, Fenster, Wandverkleidungen, Schaufenster  
glatt – absolut glatt ist das hervorstechende Merkmal der  
neuen, noch formschöner wirkenden Bauprofile Serie «G».  
Verlangen Sie bei uns oder bei Ihrer Metallbaufirma die aus-  
führliche Dokumentation der neuen «G»-Bauprofile.

GLISSA AG Schaffhausen  
Telefon 053/5 92 31

Glissa

**Nur YALE  
kann auf so viele Arten  
eine Tür schliessen.**



**Jede Tür übrigens.**

Was Sie hier sehen, ist das vielfältigste Programm an Türschliessern, das es gibt: YALE Türschliesser. Es gibt viele Modelle – viele Formen – viele Grössen – für jeden Zweck. Doch: Türschliesser sind nur ein Teil der YALE Kollektion, der umfangreichsten der Welt, an Baubeschlägen und Türschlössern. Was immer Sie brauchen – für industrielle, kommerzielle oder private Projekte: Es gibt dafür ein YALE Produkt. Achten Sie auf den Markennamen YALE, dann erhalten Ihre Auftraggeber das Beste für ihr Geld.

**YALE®**  
THE FINEST NAME IN  
LOCKS AND HARDWARE  
**YALE & TOWNE**

## 90 x um die Welt

Die 213 eigenen Fahrzeuge haben 1962 zusammen 3 615 416 km zurückgelegt. Das entspricht dem neunzigfachen Erdumfang. Der grössten privaten Service-Organisation der Schweiz ist kein Haus zu entlegen. Wo immer ein Oertli-Oelbrenner installiert ist, wird auch für regelmässigen Unterhalt gesorgt. Das ist einer der Gründe für die sprichwörtliche Zuverlässigkeit der Oertli-Oelbrenner.

# OERTLI

Ing. W. Oertli AG, Dübendorf



**GIUBIASCO Tettovinyl**

eine preisgünstige Wellplatte aus reinem Hartplastik (PVC) in je 5 opaken und transparenten Farben, leicht, flexibel, dauerhaft: für neuartige Konstruktionen von Sitzplatzüberdachungen, Hallen, Unterständen, Trennwänden, Brüstungen.



# **GIUBIASCO überall richtig —**

auch für moderne Bedachungen wie hier im Gartenrestaurant: ein gemütlicher, einladender Sitzplatz im Freien, licht und frisch und doch geschützt. GIUBIASCO Erzeugnisse schaffen freundliche Atmosphäre dank ihrer echt schweizerischen Eigenschaften in qualitativer und ästhetischer Hinsicht.

# **GIUBIASCO Tettovinyl®**

erhältlich in allen guten Fachgeschäften  
Auskunft und Prospekte auch durch die  
Linoleum AG Giubiasco TI, Tel. 092 / 512 71

GIUBIASCO führt Linoleum Colovinyl Colorex Murodal Tettovinyl Linasco Felta

# Neu!

Nahtlos von Wand ..... zu Wand



# TAPIRAMA

Tapirama: Name des neuen breiten Teppichs, bis 460 cm breit, wie ein stattliches Zimmer. Und nahtlos! Aber auch schmäler bis 70 cm. Tapirama: in 4 Macharten und vielen Farben. Tapirama aus reiner Wolle und Haargarn.

Tapirama eignet sich gut als Spannteppich. Doch auch frei ausgelegt im richtigen Mass, deckt er den Boden nahtlos und grosszügig. Wenn er als Milieu oder Läufer dienen soll, genügt es, Länge und Breite anzugeben.

und Kinderzimmer, an Empfangs- und Sitzungsräume, an Büros oder Hotelzimm der frage beim Teppich- oder Möbelhändle beim Tapezierer oder Warenhaus nach Tapira Und wer bestellt, braucht nicht lange zu wa

# Am Anfang war die Wahl .....



Versetzen Sie sich in das beglückende Spiel der Wahl!

Erleben Sie die kindliche Freude einer bezaubernden Farbkombination!

Kosten Sie die anregende Wahl Ihres Bodenbelages – Interplastic von SEMPERIT – voll aus!

Sie wünschen...  
extravagant...  
dezent...  
maximal...  
gediegen...

Alle Variationen in Bodenbelägen sind erfüllbar mit Interplastic von SEMPERIT.

## Interplastic von **SEMPERIT**

Wie Sie Ihre Wahl auch treffen werden... Interplastic von SEMPERIT – und das ist der Kern des Problems – kann alle Wünsche in kürzester Frist voll befriedigen. Bewundern Sie Ihren echten Bodenbelag, einen Interplastic von SEMPERIT und lassen Sie sich bewundern für Ihre geschmackvolle Wahl.

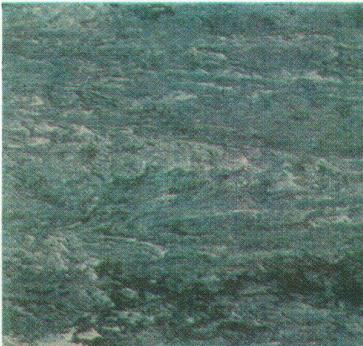
Bezugsquellen nachweis durch:

SEMPERIT AG Langgrützstr. 112 / Letzigraben Zürich 9/47 Tel. 051 54 52 00



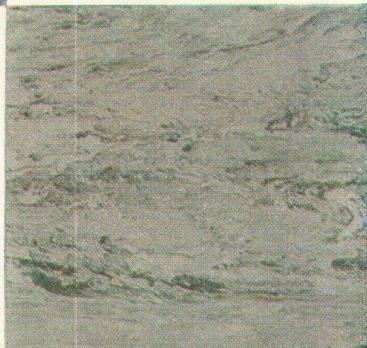
Interplastic-Bodenbeläge von SEMPERIT erhalten Sie in drei verschiedenen, zweckentsprechenden Ausführungen:

- a) **Alpin, Achat- und Granit-Beläge**
  - b) **Marmor- und Thelon-Beläge**
  - c) **Theloflexbelag**
- Außerdem stellt SEMPERIT in den eigenen Werken her:
- d) **Terragomme**

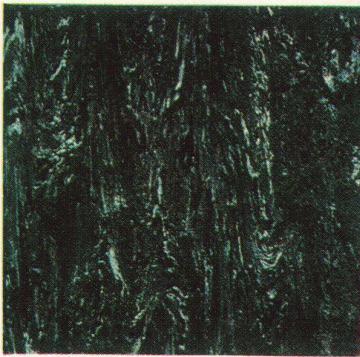


Die Vielseitigkeit der Ausführungen und die allseitige Verwendbarkeit der Interplastic-Bodenbeläge ergeben ein Optimum an Auswahlmöglichkeiten.

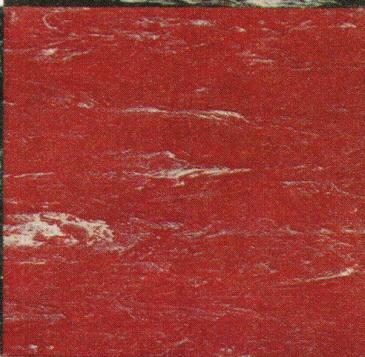
Interplastic-Bodenbeläge von SEMPERIT sind überall verwendbar.



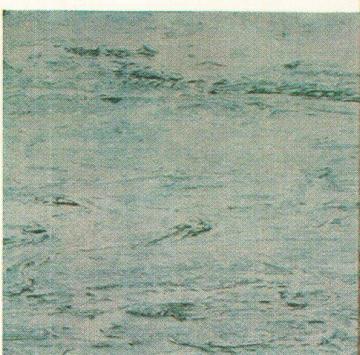
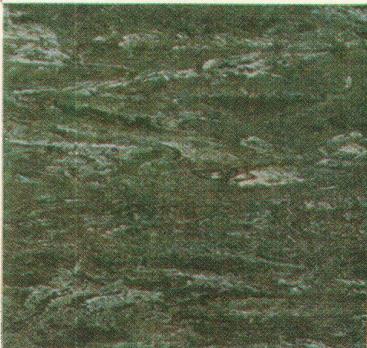
Die volle Farbskala in den verschiedensten Ausführungsarten steht Ihnen für eine harmonische Zusammenstellung von Farbe, Form und Raum zur Verfügung.  
Wirklich, es ist eine reine Freude und eine interessante Aufgabe, den Boden Ihrer Wahl zu kreieren. Der erste Versuch wird Sie überzeugen.



Wasser genügt vollkommen...  
Interplastic-Böden von SEMPERIT sind lebenslänglich anspruchslos in den Pflegeerwartungen. Trotzdem sind sie auch nach 5475 Tagen (= 15 Jahre und mehr) strengstem und schonungslosestem Gebrauch der Stolz Ihrer Wahl. Es darf ruhig betont werden: Interplastic-Bodenbeläge gehören zu den am leichtesten zu reinigenden Belägen.



Interplastic von SEMPERIT ... kann fugenlos in Kontrastfarben verschweißt werden. Dadurch wird es möglich, gewagteste Farbkombinationen zu verlegen. Gleichzeitig erhalten Sie die absolute Gewähr eines lückenlosen Zusammenschlusses aller Platten. Dies bedeutet eine vollkommene Einheit Ihres Interplastic-Bodens zu jahrelanger Freude der Frauen.

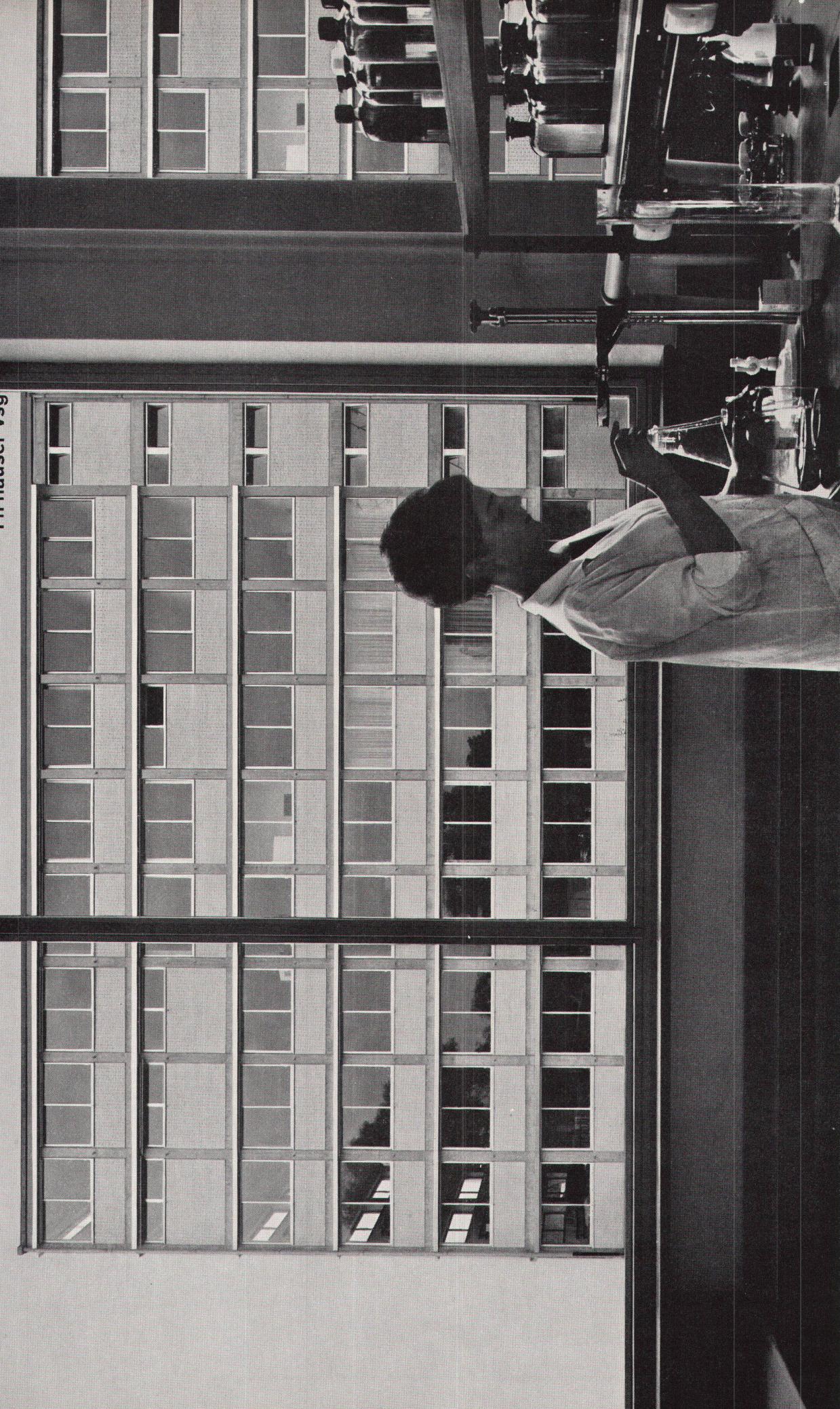


Ein unhörbarer Bodenbelag... das gibt es tatsächlich!  
Interplastic entwickelte Bodenbeläge mit Schaumgummiunterlagen, die absolut schallschluckend und vollkommen trittfest sind. Diese Böden sind eine wahre Wohltat in der heute so lärmintensiven Zeit.

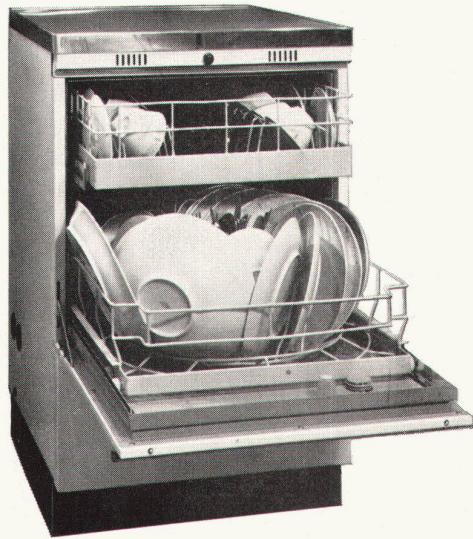


# **hirsch leicht metall bau biel**

**therap.biochemie  
frankfurt main  
universitätsbauamt  
hirsch metall bau  
biel 8  
tel.032 4 75 55**



*super cat*



**Super cat - der preisgünstige  
Geschirrspül-Vollautomat**  
**Schweizer Qualitätsprodukt**

Ist ohne weiteres in jede schweizerische Norm-Küche — auch mit durchgehendem Sockel — einzubauen.

Höhe:	862,0 mm mit Sockel
	762,0 mm ohne Sockel
Breite:	547,0 mm
Tiefe:	571,5 mm

Grosses Fassungsvermögen

**1 Jahr Garantie**

**Einbaumodell Fr. 1850.-**  
Freistehendes Modell Fr. 1985.-

Verlangen Sie Prospekte

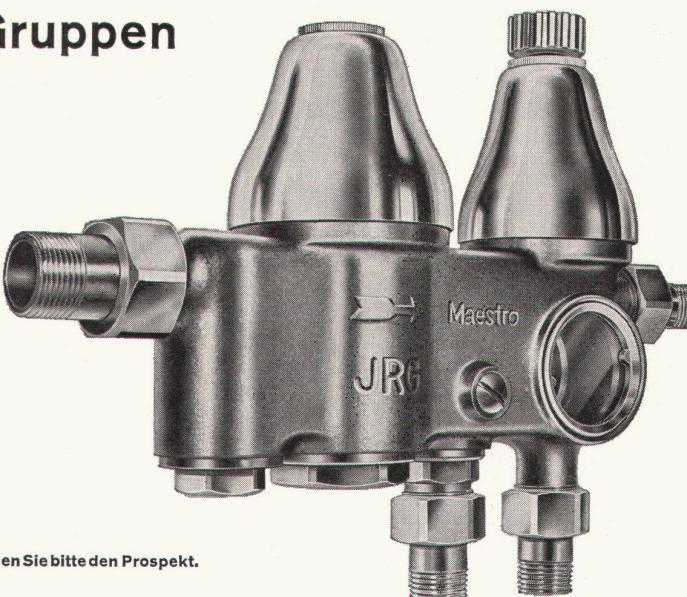
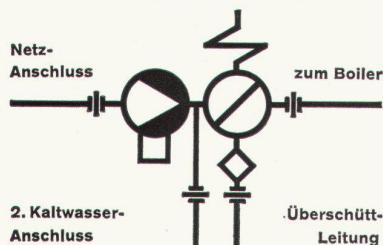
**HAPAG Aarau Buchserstrasse 57 Telefon 064 / 4 26 41**

JRG

**Maestro**

**Boiler-Sicherheits-Gruppen**

Um an beiden Kaltwasser-Abgängen die gleichen Druckverhältnisse zu ermöglichen, haben wir die bestbewährten Junior-Gruppen mit zweitem Kaltwasseranschluss zur JRG-Maestro weiterentwickelt. Das Druckreduzierventil wurde dabei eine Dimension grösser als das Sicherheitsventil und die beiden Abgänge gebaut. In dieser Ausführung ermöglicht die Armatur eine fachgerechte Installation.



Verlangen Sie bitte den Prospekt.

**J. & R. Gunzenhauser AG. Sissach Tel. 061-85 14 71**

z  
n  
a  
n  
d  
o  
v  
o  
n  
z

feinflächiger Span



In ästhetischer Hinsicht hat die NOVOPAN-Platte sehr gewonnen. Dank der Verarbeitung eines feinflächigeren Spanes, erhält die NOVOPAN-Oberfläche ein ruhigeres, feineres Aussehen.

Novopan AG, Klingnau ☎ 056/513 35

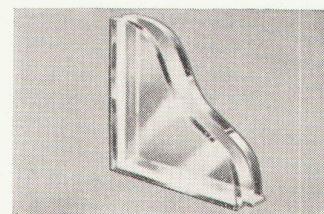
havas

# WÄRME- ISOLIERUNG

die grosse  
Lehre  
aus der  
Natur



Das Federkleid der Vögel ist auch nicht kompakt, sondern luftig aufgelockert. Auch hier dient die stehende Luftsicht der Isolierung.



Die isolierende Verglasung Thermopane enthält zwischen ihren Scheiben\* eine entfeuchtete Luftsicht, die der Isolierung dient.

\* Die Scheiben sind entlang des ganzen Umfanges hermetisch durch die Metallverbindung « Bondermetic » verschlossen.

***Thermopane***

ISOLIERENDE VERGLASUNG

**Glaverbel**

Handelsabteilung - 71, rue de la Loi  
BRÜSSEL 4 (Belgien)

Generalvertretung für die Schweiz

Jac. Huber & Bühler, Biel

Mattenstr. 137, Telefon 032/3 88 33

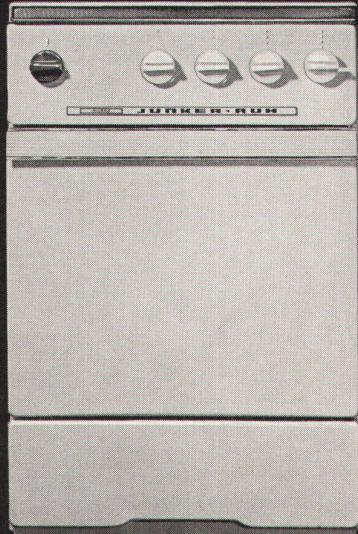
# So ist das moderne Luxor-WC



Schön geformt, technisch vollkommen. Und wie gut es spült, wie geräuschlos. Spülkasten und Klosett sind wie aus einem Guss zusammengebaut. Ein modernes WC, ein hygienisches WC. Kein Spülrohr, kein Anschluss-Stutzen, sondern überall weisses Porzellan. Ueber 50000 Referenzen allein in der Schweiz!



Gustavsberg AG Feldmeilen  
Lieferung durch Ihren Sanitär-Grosshändler



## Junker+Ruh Modell Castellan

Sanitas AG  
Zürich, Limmatplatz 7  
Bern, Effingerstr. 18  
St. Gallen, Sternackerstr. 2  
Basel, Kannenfeldstr. 22

Kochen Sie mit Gas! Der neue Castellan von Junker+Ruh erfüllt alle Ihre Wünsche. Der Herd kann mit drei- oder vier Brennstellen geliefert werden. Die einzelnen Kochstellen sind vollgesichert, ebenso der Großraum-Backofen. Niemals kann Gas ungewollt ausströmen. Ein Thermostat reguliert den Großraum-Backofen selbsttätig. Dieser Herd kann auch nur mit Backofensicherung geliefert werden.

J2



## Erfahrung — gross geschrieben

### CUPOLUX eurodome eurobase

Seit 1907 sind wir in Glasdachbau tätig und seit 1955 auf Lichtkuppeln spezialisiert. Wir sind keine Handelsfirma, sondern ein leistungsfähiger Gewerbebetrieb mit eigenem technischem Planungsbüro und zuverlässigen Montageequipen.

**CUPOLUX** die erste und seit jeher führende Lichtkuppel. Glasklar, vergilt nicht. In 15 Formaten, rund, quadratisch, rechteckig für alle individuellen Wünsche.

**eurodome** in 5 international genormten Standardgrößen, rund, quadratisch, rechteckig — die preisgünstige europäische Lichtkuppel.

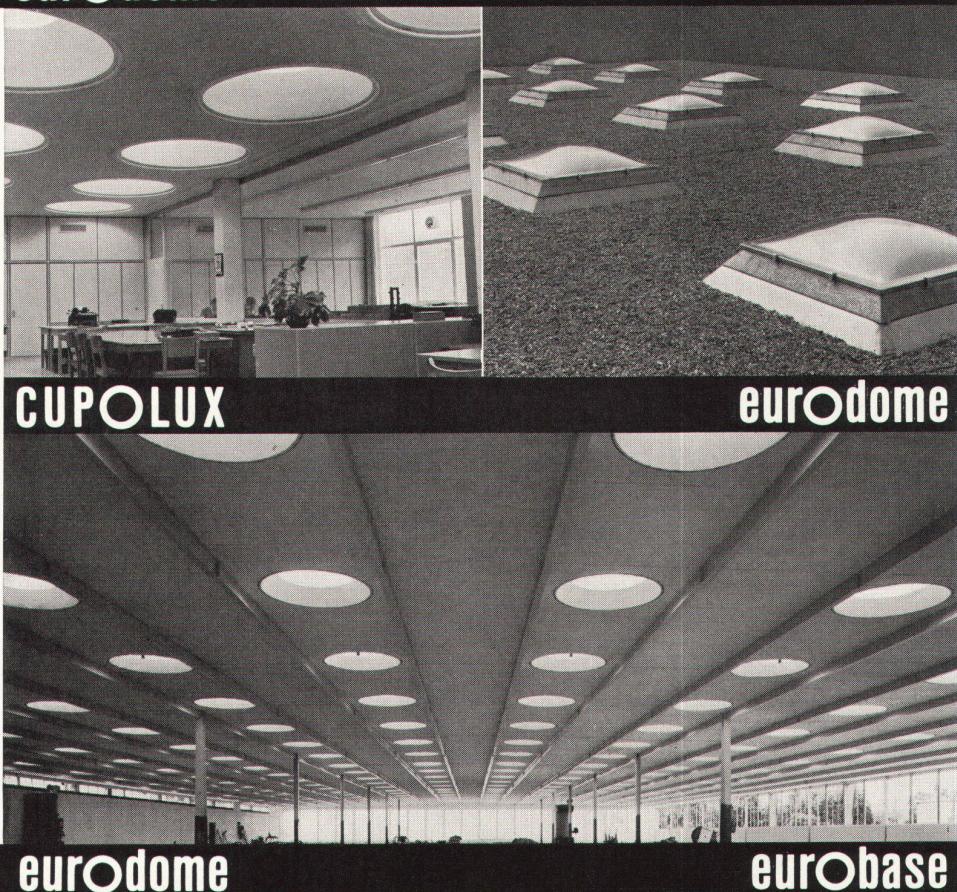
**eurobase** der einbaufertige, isolierte Zargenrahmen für alle Cupolux und eurodome-Formate. Erübrigt Schalung und Blecheinfassung, verkürzt die Bautermine.

**Lüfter** und Dachausstiege für Kuppeln (manuell oder elektrisch).

Verlangen Sie Prospekte, Preislisten, techn. Blätter, Offeren, unverbindliche Beratung.



Allmendstr. 7 Zürich 2 Tel. 051 / 25 79 80



**CUPOLUX**

**eurodome**

**eurobase**

442-1

# 2x Komfort

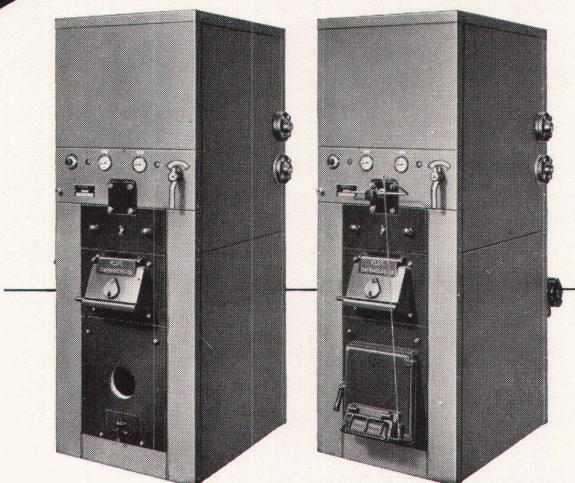
**VON ROLL**

**Müheloses Heizen  
und jederzeit genügend Heisswasser**  
zu erstaunlich niedrigen Kosten –

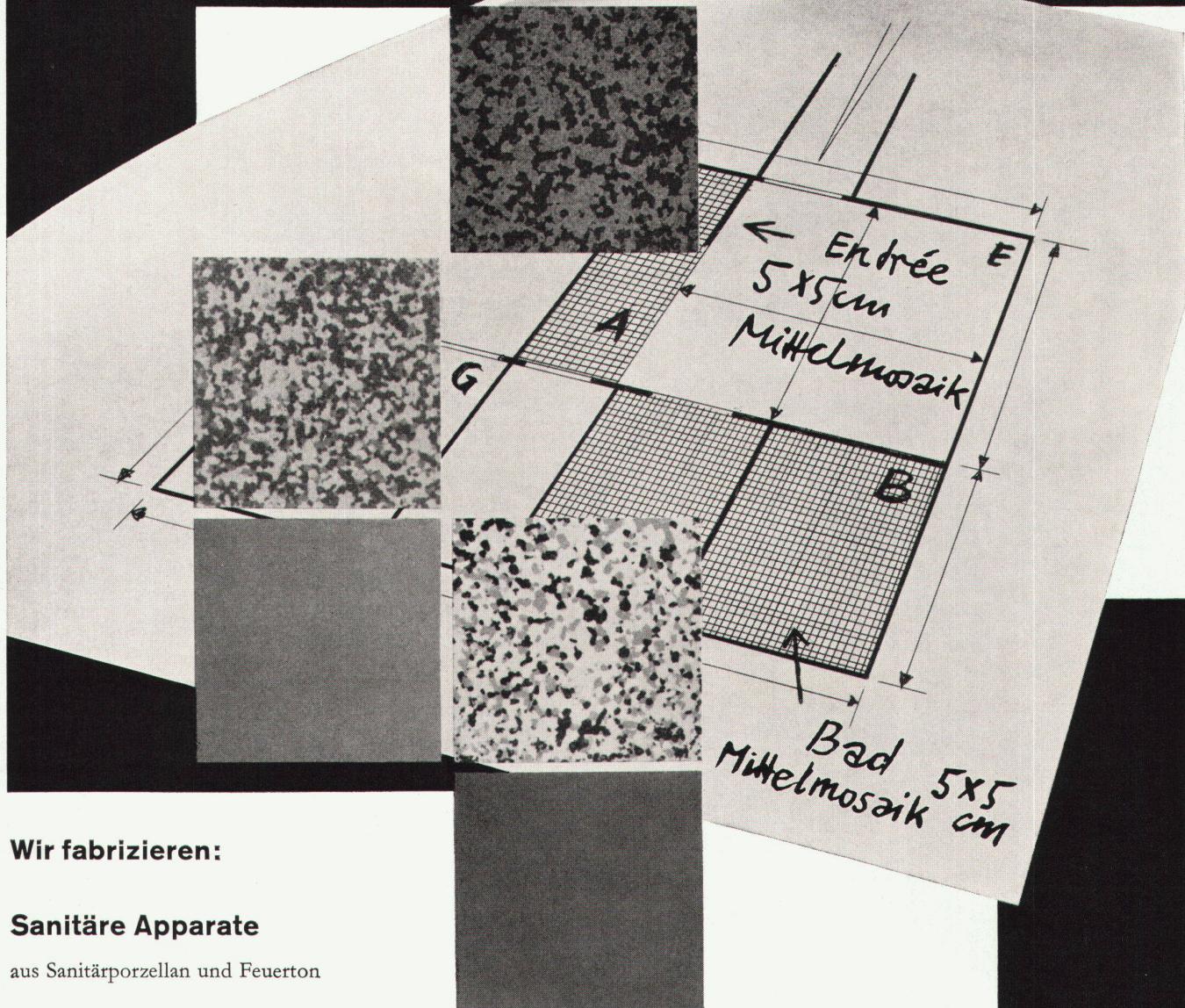
das versprechen und halten die  
**VON ROLL Boiler-Heizkessel  
COMBIVAS**

Als Brennstoff dient Oel, wobei beim  
COMBIVAS-Doppelbrand ebenfalls  
brennbare Abfälle verwertet werden können.

VON ROLL AG. Werk Klus



# Laufen



**Wir fabrizieren:**

**Sanitäre Apparate**

aus Sanitärporzellan und Feuerthon

**Glasierte  
Steingut-Wandplatten**

weiss, crème und farbig

**Steinzeug-Bodenplatten**

**Steinzeug-Mosaik**

**Ziegel und Backsteine**

**Elektroporzellan**

Neue Möglichkeiten, neue optische Wirkungen, neue Farben – kurz, ein neues Gestaltungsmittel in der Hand des fortschrittlichen Architekten.  $5 \times 5$  cm ist das Format des neuen Laufener Mittelmosaiks mit allen bekannten Vorteilen einer Steinzeugbodenplatte. Mit der reichhaltigen Farbskala sind den Gestaltungsmöglichkeiten praktisch keine Grenzen gesetzt; sie führen zu optischen Wirkungen von einmaliger Schönheit.

Für Muster und Auskünfte wende man sich an die zuständigen Fachgeschäfte.



**AG für Keramische Industrie Laufen  
Tonwarenfabrik Laufen AG**



## FRANKE — Erfolg durch Qualität

Wir stellen vor: Frankon — der neue Spültischtyp in der bekannten Franke-Qualität. Eine formschöne und praktische Lösung für höchste Ansprüche. Die neue Beckenform mit den grossen Rundungen erleichtert

die Reinigung. Die Batteriebank erhöht die Stabilität und bietet willkommene zusätzliche Abstellfläche. Jeder Frankon-Spültisch ist mit einem praktischen Restenausgussaus-

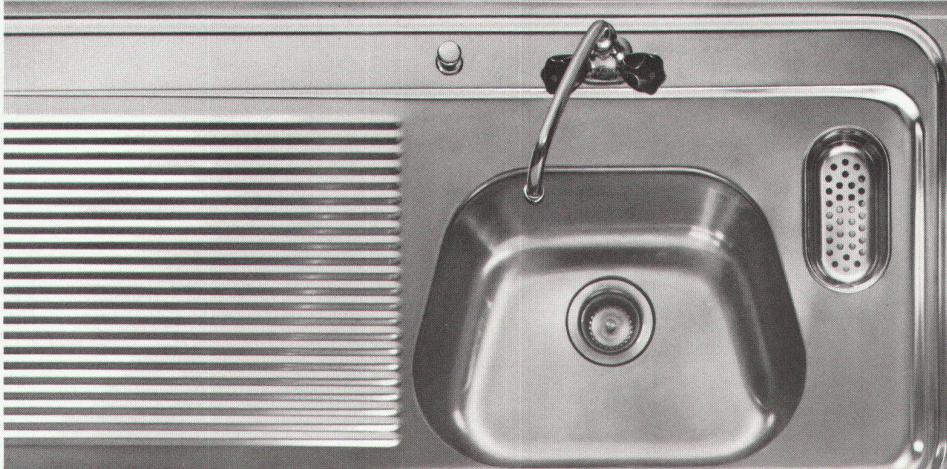
gerüstet. Als Ventil wird ein solides, neu entwickeltes Stösselventil eingebaut, welches die ganze Beckenfläche frei gibt. — Beratung und Verkauf durch konzessionierte Sanitär-Installateure oder Sanitär-Grossisten.

Metallwarenfabrik Walter Franke

Aarburg

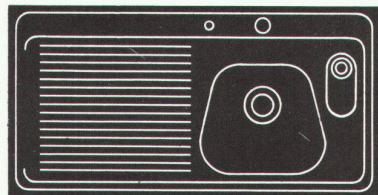
Tel. 062 | 74141

**FRANKE**



## Das neue Frankon Spültisch-Sortiment

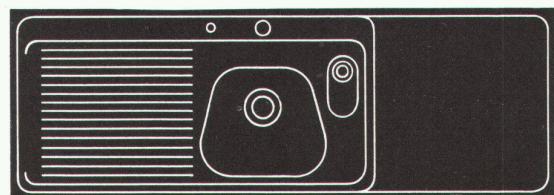
120 FK



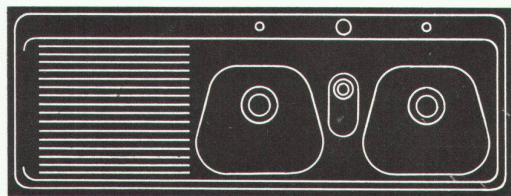
7041 FKE



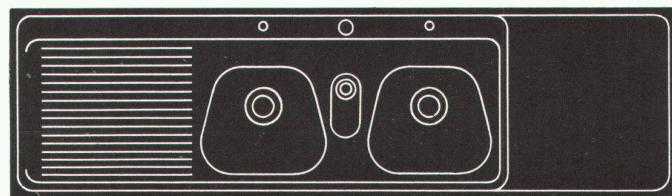
141 FK



150 FK



161 FK



Typ	Länge	Breite	Becken	Preis
<b>120 FK</b>	1180	600	400 x 340 x 160	
<b>141 FK</b>	1730	600	400 x 340 x 160	
<b>150 FK</b>	1600	600	2 x 400 x 340 x 160	
<b>161 FK</b>	2100	600	2 x 400 x 340 x 160	
<b>7041 FKE</b>			400 x 340 x 160	

### Moderne, ansprechende Form

Der neue Frankon-Spültisch mit dem trapezförmigen Becken kommt dem weitverbreiteten Wunsch nach neuzeitlicher Linie und ansprechender Formgebung entgegen.

### Vorteile der Beckenform

Das Becken ist an der eigentlichen Arbeitsstelle breiter, also leichteres Arbeiten. Die starken Rundungen erlauben ein müheloses Reinigen.

### Praktischer Ausguss

Jeder Frankon-Spültisch besitzt einen zweckmässigen Ausguss mit Siebkorb-Einsatz. Speisesten werden dort hineingelegt; dadurch bleibt das Abwasshwasser länger sauber. Auch zum Rüsten sehr praktisch. Mit einer einfachen Handbewegung nimmt man den Siebkorb heraus und leert die Abfälle in den Kehrichteimer.

### Zweckmässige Batteriebank

Erlaubt die praktische Anordnung von Batterie und Stössel, erhöht die Stabilität des Spültables und bietet zudem willkommene zusätzliche Abstellfläche für Putzmittel, Gläser etc.



Auch der rostfreie Spültisch ist in den Wettbewerb der guten Form einbezogen. Franke leistet auch hier Entscheidendes.

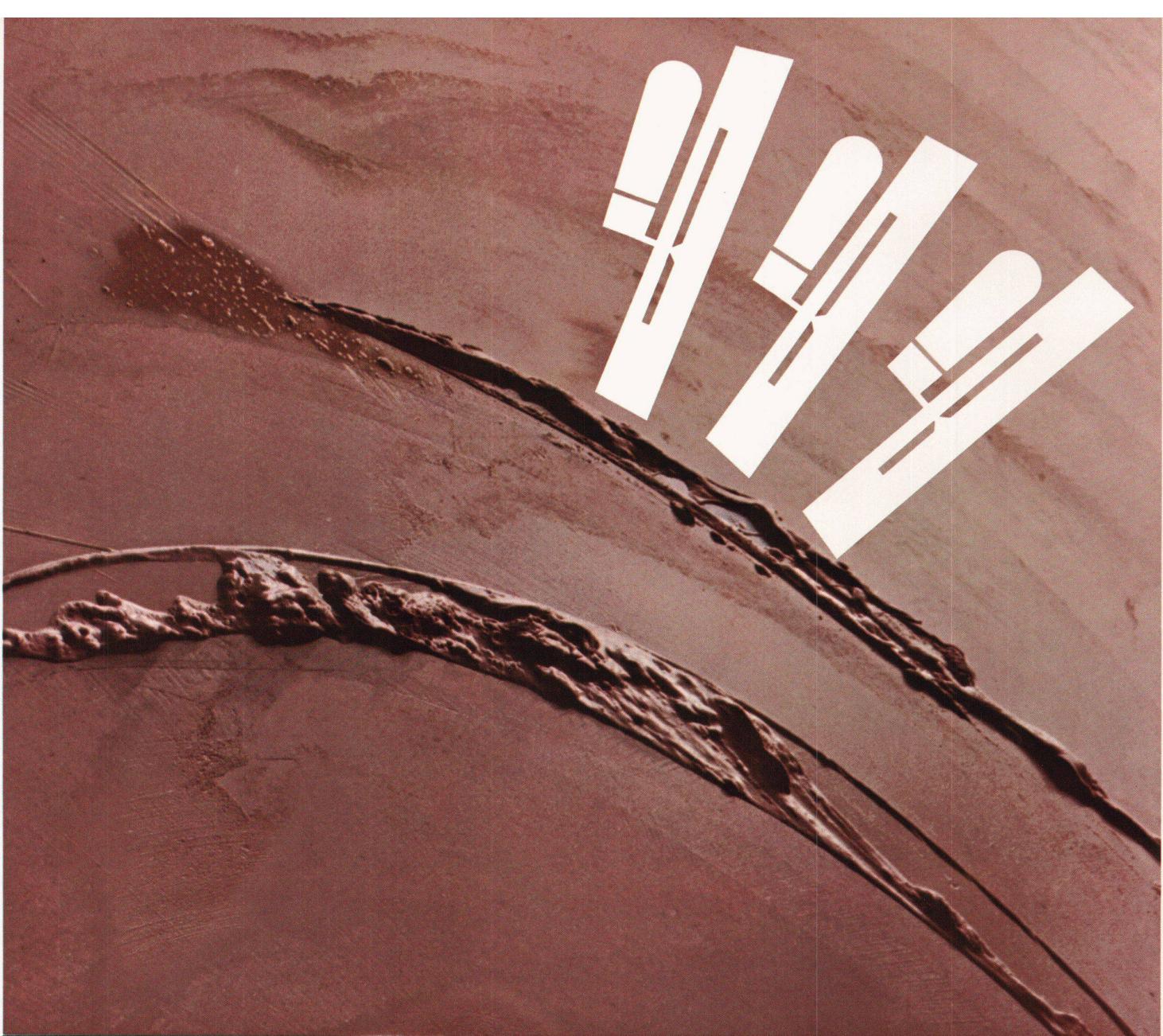
Moderne Linie, schöne ansprechende Form und zahlreiche praktische Vorteile, das sind die Merkmale der neuen Frankon-Spültische. In jahrelanger Arbeit wurde dieses neue Sortiment fortwährend weiterentwickelt

und in der Praxis getestet. Wir sind überzeugt, mit dem neuen Sortiment eine Spültisch-Serie auf den Markt zu bringen, die den höchsten Anforderungen gerecht wird und eine glückliche Ergänzung bildet zum bestehenden Spültischprogramm mit den traditionellen Beckenformen. Lassen Sie sich unverbindlich durch Ihren Sanitäro-Installateur oder Sanitäro-Grossisten beraten.

**Metallwarenfabrik Walter Franke**

**Aarburg AG Tel. 062/741 41**

**FRANKE**



# Felsenit



**Unterlagsboden**

**Der geschliffene, rötliche  
und warme Unterlagsboden**

Felsenit begeistert zweimal – Der Architekt kann mit Felsenit grösste rissfreie und durchgehende Bodenflächen erstellen. Dies entspricht der heutigen Tendenz – Fußboden durchgehend fertigmachen und Zwischen-

wände nachträglich den Bedürfnissen entsprechend montieren. Der geschliffene, spiegelglatte Felsenit-Boden bietet im Gegensatz zu Zementüberzügen wesentlich

# Felsenit



günstigere Voraussetzungen für die modernen dünnen Bodenbeläge wie zum Beispiel Lino oder Kunstharsbeläge. Felsenit ist der Unterlagsboden mit der kürzesten Austrocknungszeit; dadurch ist er rasch begehbar. Felsenit bietet aber auch dem Bauherrn nur



# Felsenit



## Unterlagsboden

Vorteile, ist er doch der gesündeste und wärmste Unterlagsboden und überall dort wichtig, wo viele Menschen zusammenkommen (Wärmeleitzahl 0,25). Felsenit ist elastischer, also weicher als beispielsweise Zement,

weshalb bereits beim Auftreten ein Teil der Schallenergie verschluckt wird. Der geschliffene Felsenit-Boden ist seinen Vorzügen entsprechend nicht teurer als gewöhnliche Überzüge. Darum zweimal Felsenit!

Wünschen Sie die Liste von Spezialfirmen, welche tadellose Felsenit-Unterlagsböden erstellen, oder unsren Sonderprospekt, dann telephonieren Sie uns bitte. Tel. (051) 233760

Gips-Union AG, Zürich

# Felsenit